

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES Corrientes y Vernas

## DARDER Y PLANAS

CLASES SUPERIORES

MARCA REGISTRADA LA RUCHE

**RAPIDEZ**

en la ejecución de los pedidos

**ESMERO**

en cumplir las órdenes así como se reciben

**ECONOMÍA**

en los precios a género igual sin competencia

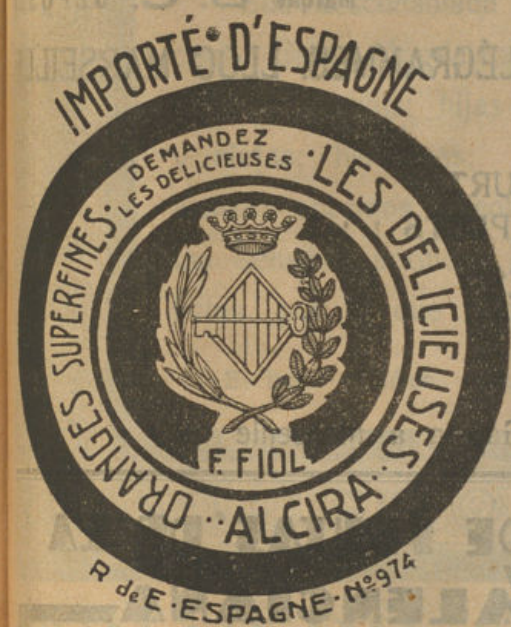
San Cristóbal, 18

TELÉFONO N.º 48

TELEGRAMAS COLMENA

**CARCAGENTE (ESPAÑA)**

REGISTRO COMERCIO N.º 3.306



### EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas - limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLE

## ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912



Telegramas: FIOLE-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 32
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riu d'oms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

**112, Rue Sadi Carnot - ALGER**

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D' EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**  
**DATTES**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

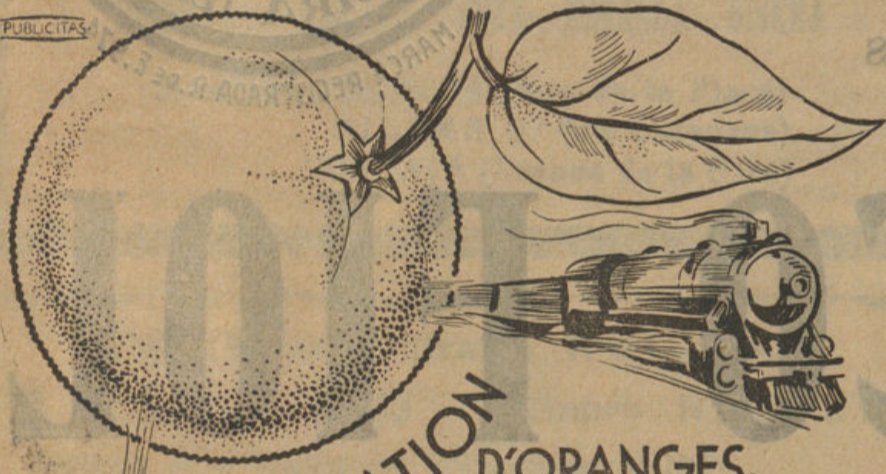
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFARTE - CATALA - VALENCIA.

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO Nº 899  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## D. Bartolomé Sampol y Colom

falleció en esta ciudad el día 13 de Octubre de 1935

A LA EDAD DE 66 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

( E. P. D. )

Sus desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> Antonia María Ferrá y Albertí, y afligos hijos: D. Gabriel, D.<sup>a</sup> Francisca, Srta. Magdalena, D. Antonio y D. Bartolomé Sampol y Ferrá; hijo político, D. Bartolomé Castañer y Canals; hijas políticas: D.<sup>a</sup> Esperanza Deyá y Casanovas y D.<sup>a</sup> Rosa Colom y Rullán; nietos y nietas; hermanas: D.<sup>a</sup> Isabel María y D.<sup>a</sup> Francisca Sampol y Colom; hermano político, D. Juan Benassar; sobrinos y sobrinas, primos primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan presente el alma del finado en sus oraciones y Santos Sacrificios, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdmó. señor Arzobispo-Obispo de Mallorca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LA FIESTA DE LA RAZA

El sábado último en Sóller, como en el resto de España, se celebró la nueva fiesta nacional llamada Fiesta de la Raza. Con este motivo hemos podido apreciar el grado a qué llega el desconocimiento del pueblo respecto a la solemnidad que se trata de festejar. Desde el pobre diablo que desconoce qué raza es la que se honra y por qué se la honra, hasta el mismo intelectual a quien la conmemoración del descubrimiento de América no produce la más mínima impresión, la opinión pública asiste a esta fiesta superficial con la misma indiferencia y frialdad con que asistiría a cualquiera otra sin la menor relación con nuestra patria.

Y es que la Fiesta de la Raza es una fiesta sin sentido entre nosotros y sin arraigo en el alma popular. Responde posiblemente al floralismo de algunos académicos de la lengua castellana o de la de la Historia; pero para el pueblo español, y principalmente el de aquellas regiones que para nada intervinieron en la conquista que se trata de conmemorar, no es más que uno de tantos pretextos para que huelguen los empleados públicos. La gran masa ciudadana no siente la fiesta porque para él América es una abstracción inabastable, un tópico literario, una gloria histórica, cualquier cosa menos una realidad palpitable.

España y América, después de algunos siglos de relaciones más o menos efusivas y espontáneas, hoy viven de espaldas una de otra; no conocen sus inquietudes y necesidades actuales, y por ello la fiesta hispano-americana no despierta en ellas más que una efímera ilusión óptica. Empeñarse en prolongar la ficción de una cordialidad retórica sin otro alcance con la vida moderna de aquellos pueblos hermanos no conduce a nada práctico. Basar todo el cúmulo de relaciones que debiera haber entre aquellos países y su antigua metrópoli en un recuerdo histórico por muy brillante que sea, dará materia suficiente para tejer épicos poemas patrióticos, pero en el terreno de las realidades concretas esta remota ascendencia no tiene cotización alguna. España ha venido a parar en la patria de Isabel la Católica y de Belmonte. Sus valores literarios, artísticos, científicos, son casi desconocidos allí. Comercialmente, industrialmente, cualquier otro país europeo ha conseguido mejor mercado que nuestra patria, mientras nosotros nos entreteníamos repasando nuestros blasones y la hidalguía de nuestra estirpe. ¿Por qué no se prueba de llenar la Fiesta de la Raza de un contenido humano, científico y social que una a las naciones hispano-parlantes con lazos económicos y eficientes más sólidos que toda esa verbosidad de percalina que ahora se nos ofrece todos los años?—M. M. C.

### EL PROBLEMA DE LA CALDERILLA

No es la primera vez que este tema se lleva a las páginas de la prensa. Otras veces, la falta de moneda fragmentaria para facilitar las transacciones comerciales ha sido causa de serias molestias, que han motivado acres censuras de cuantos se ven en la necesidad de disponer de calderilla para cambios. Estas molestias se han visto acrecidas últimamente con la prohibición por las autoridades de que circule calderilla extranjera, lo cual ha dado lugar a que la falta de esta pequeña moneda sea más sensible y entorpecedora.

Cierto que la carestía de calderilla dió por resultado el que la de otras naciones circulara en nuestra isla de una manera absoluta, de forma que la gente la daba y admitía como moneda corriente. De Francia, de Bélgica, de Italia, de Inglaterra, de Túnez, de Grecia, de la Argentina, etc.; de por todas partes afluyó calderilla en tal forma que en ocasiones la moneda extranjera entraba en un cambio de una peseta en mayor proporción que la nacional. La nacionalidad de la calderilla llegó a ser lo de menos porque, con ello inclusive, la que circulaba no era suficiente para las necesidades regionales.

Así las cosas, al amparo de la tolerancia de las autoridades y de la aceptación de los ciudadanos, hubo quien aprovechó y llegó a lucrarse, de la diferencia de cambio entre nuestra moneda y la de los países de moneda depreciada para traer importantes partidas, con lo que infectó nuestro mercado. Siempre los hay más listos que los demás que saben aprovechar todas las ocasiones para ir a su negocio, y en esta ocasión, aprovechando la circunstancia de la carencia de pequeña moneda que había de facilitarles la introducción de la calderilla extranjera, vertieron sobre el mercado nacional algunas miles de pesetas de ella en un bonito negocio que rendía más del ciento por ciento, sin riesgo alguno y como quien dice a la vista.

El abuso ha llamado la atención de las Autoridades, las cuales se han visto obligadas a disponer sea quitada de la circulación toda aquella moneda que no lleve el cuño español. Con ello ha irrumpido de nuevo el problema que crea todos los días a los ciudadanos la falta de calderilla suficiente, y han empezado a producirse los incidentes que provoca la resistencia a admitir lo que en Mallorca llamamos expresivamente *xafarrotis*.

Por quien compete ha sido dispuesto la traída de una pequeña partida, la de 40.000 ptas. en monedas de 10 y 5 céntimos; pero esto no será suficiente porque la carestía es general y esa cantidad no alcanzará a saciar por completo la necesidad que se experimenta. ¿Por qué no se amplía esa traída hasta lo posible y se completa con otra de cupro-níqueles de 25 cts. que tanto ayudarían a solucionar este pequeño pero molesto problema?—M. M. C.

## GLOSSARI

## UNA COMMEMORACIÓ

Una commemoració escaient del gran poeta Mn. Costa i Llobera, a les cases velles de Formentor—missa, responsori, descobriment d'una làpida, discurs de Mn. Riber i lectura de poesies de Mossèn Costa s'ha celebrada avui, que fa anys que aquest morí sobtadament, mentres predicava a l'església de les Tereses, a Ciutat.

Vetaquí un acte que jo imagin ple d'austeritat solemne, la invitació per al qual he hagut de deixar perdre, ben contra la meua voluntat i el meu gust.

«XIII.ª aniversari de la seva mort—es llegeix a la tarja-invítació—i cinquantenari de la publicació del seu primer llibre de poesies». Ja fa tretze anys! Record, com si fos d'ahir, la conferència que l'hivern anterior havia pronunciada Mn. Costa, commemorant el VII.ª centenari de la mort de Dante Alighieri, a la sala del Museu Arqueològic Diocesà: disertació magnífica que clogué amb mots manllevats al propi Dante: «Onorate l'altíssim Poeta!» I a l'any següent era Mn. Andreu Caimari el que, en el mateix lloc, ens parlava de la persona i l'obra de Miquel Costa i Llobera en la sessió necrològica que li vàrem dedicar.

Per aquell temps, jo era militar i diuen que duia amb gentilesa l'uniforme bèl·lic (aquest mateix vestit amb què em vaig gosar asseure també de cara a l'auditori del Museu Arqueològic, conquistat per la deferència massa indulgent del P. Miquel Alcover... Però això «ja és una altra història»). Jo devallava pel Born, anant a complir el meu servei, i com altres vegades el meu camí es creuà amb el del gran Poeta; i record el seu moviment de sorpresa—dominada instantàniament—en veure que un artiller plantós li dirigia la muda salutació militar amb els ulls espirejants d'emoció. De mi puc jurar que no ho haguera fet millor davant el Capità General!

Això era un dia gris del mes d'octubre; al vespre em digueren que Mn. Costa era mort. Era un pressentiment que em feia posar aquella emoció en salutar per darrera vegada el gran Poeta, tal volta quan s'encaminava a l'església de les Tereses, on havia de morir?

Mil vegades he pensat en el seu moviment: aquella expressió de sorpresa que tot just s'insinuà en el seu rostre—sempre tranquil—. El sacerdot-Poeta, que habitualment caminava distret pels seus pensaments, poc havia d'esperar la cortesia d'un soldat, anant pel Born. Ell sabia que les seves obres no eren menja pel gust del poble—ni pel de certa gent lletraferida. «Qui és aquest—devia dir—que para en mi respectuós esment, en lloc de cercar amb els ulls altres objectius...?» Sabia que la seva veu no era popular: que el seu estil poètic era tot una altra cosa que la musa d'En Pere d'A. Penya—exemple de poeta popular entre els bons—puix que, amb tot i sa modestia personal, era ben conscient de la seva condició de poeta que pensa i s'expressa en manera pròpia. Decididament, no era un versaire popular, ni crec que mai hagués tengut pensaments d'esser-ho.

Era un temperament líric, però amb una contensió tothora vigilant. Amb formes impecables suggeria—més bé dirtem «dibuixava»—el pensament poètic, enriquit de reminiscències que la seva honradesa literària no li deixava dissimular, assimilant-les meravellosament al to ponderat habitual en ell. Així, per exemple, les vagarositats grandiloqüents de Victor Hugo li faciliten més d'una imatge lluminosa que es destaca dins el verisme objectiu de la seva poesia.

Qualcú, parlant de les seves composicions de caient religiós, ha esmentat l'essència mística de Mn. Costa. No. L'adoració serena del teòleg, amb apències d'infinít que una reverent emoció manté contingudes, abunda molt més i domina enterament els deliquis efusius que s'insinuen qualque vegada.

La noblesa innata, la puresa de pen-



## EL JOVEN Antonio Cirer Pieras

falleció en Palma el día 13 del actual a la una y media de la madrugada

A la edad de 12 años

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

— E. P. D. —

Sus atribulados padres, D. Juan Cirer Ramis y D.<sup>a</sup> Antonia Pieras Castell; hermanos: Srtos. Maria, Miguel y Juan; abuela, D.<sup>a</sup> Francisca Castell; tios, primos y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y que el próximo lunes día 21, a las nueve y cuarto, se celebrará en la Iglesia Parroquial el funeral en sufragio de su alma a cuyo acto les suplican su asistencia, por lo que les quedarán profundamente reconocidos.

## COLABORACION

## ¿COMO MURIO MI HIJO?

### TRISTE ODISEA

El día 11 del corriente, por la tarde, estaba esperando en la cama que le dieran la orden de partir a la sala de cirugía para ser operado.—Cuando me dijeron que ya podíamos partir, él mismo se puso los zapatos y abrigado con un cubrecama subimos él y yo juntamente con su madre al 2.º piso, donde debían operarle.

El mismo se echó sobre la mesa, le ataron las manos y los pies (como un corderito que iba a ser sacrificado), sin que dijera una sola palabra. Está tranquilo, yo le dije, que estaré siempre a tu lado. Una vez atado empieza la anestesia y él siempre me miraba con el ojo que tenía a mi lado. Se acerca mi esposa llorando y yo le dije, ve a nuestra habitación y en vez de llorar ruega a Dios por él.

Terminada la anestesia el médico coge el bisturí y le da un corte de unos 20 centímetros de longitud. Otro médico con unas pinzas va tirando del otro lado y con gasas va enjugando la sangre. Luego le meten como una especie de jeringa que al lado tenía un tubo de goma y por éste salió, a lo menos, un litro y medio de líquido que parecía agua clara—era un quiste hidatídico del hígado. Luego con unas pinzas sacaron dos pedazos de membrana del hígado, más grandes que la mano, y dos quistes más del tamaño de un huevo.

Hecho esto empezaron a verterle agua hervida con formol con un embudo y la iban sacando con una jeringa que terminaba con un tubo de goma, y secándolo con gasas. Siete cuartos de hora estuvo tendido anestesiado, que para mí, que lo presenciaba todo, fueron siete siglos.

Después fué trasladado a la cama y al empezar a despertarse empezó a mover sus brazos y sus piernas sin reposo.—Sujételo, que esté de espaldas y que no se ponga las manos a la herida.—Lo sujetamos, una enfermera, mi es-

posa y yo. Empieza el niño a hablar y dice: «Que me suelte esa mujer y que sólo me aguanten mi papá y mi mamá, que yo no me moveré.»

Pronto empezó a decir—tengo una sed abrasadora, ¿y no podrían darme un poquito de agua?—No, hijo mío, el médico no lo quiere y si te la diéramos estarías peor.—¿Y cuándo me podrán dar?—Pasadas algunas horas, ten un poco de paciencia, hijito mío. Cada instante repetía:—¿Y no podrían darme un poco de agua?

Tengo la lengua seca, seca: ¡aunque no fueran más que unas gotitas! Me muero de sed.—Ten un poco más de paciencia, hijito mío, pronto podrás beber. Piensa que Jesucristo estaba sediento en la cruz y le dieron hiel y vinagre y ofrécele esta sed que padeces.—Jesús mío, yo os ofrezco esta sed que padezco unida a la que Vos padecisteis por mí. Al cabo de algún rato vuelve a pedir agua o leche y dice:—Papá, yo me siento tan mal que en toda mi vida no había padecido tanto.

—Ya lo veo, hijo mío, es el clorofor-mo que te da ese malestar; si yo pudiera quitártelo de muy buena gana me acostaría en tu lecho y cargaría con todo tu dolor para aliviarte, pero no puedo ser. Al pasar las 24 horas de operado ya estarás mejor y te darán agua o leche y te aliviarás.—¿Y cuánto falta?—Unas tres horas.—¿Qué largas son—Sí, hijo mío. ¿No te acuerdas de aquella máxima que dice «Nuestros dolores son siglos y nuestros placeres relámpagos?»

A las veintidós horas de operado ya le dieron un poco de agua, que bebió con mucha avidez. Al cabo de unos minutos vuelve a decir:—Ahora que ya puedo beber, que me den un poco más de agua.—Espera un poco, hijo mío, que si bebieras mucho estarías peor. Pronto volvieron a darle un poco más. Ya estábamos animados; ya se acercaba a las veinticuatro horas de operado.

Viene el médico y lo cura cambiándole las gasas y el algodón que llevaba y le decían—ahora que te han curado estarás mejor;—pero no fué así. Pronto dijo:—Mamá, me decían que estaría mejor y no es verdad, estoy peor, yo casi no veo.

Corrí a llamar al médico y le dije que

el niño estaba peor. Fué a verlo y le puso algunas inyecciones y revivió un poco.—Médico, le dije, si lo ve en peligro que lo diga.—Esté tranquilo, no pasará nada, me contestó.—Al cabo de una hora yo veía que le faltaba el pulso y que las manos y los brazos se le enfriaban. Otra vez fué al médico y le repetí: Si el niño está grave que lo diga y lo sacramentáramos.—El corazón le flaquea, si lo quieren sacramentar que lo sacramenten.—Eran las diez y media de la noche, corrí y en pocos minutos le llevaron el Viático, se confesó y comulgó con toda devoción y acto seguido le administraron la extremaunción. Después el niño se puso a rezar «Padre nuestro...» y nosotros le contestábamos «El pan nuestro...» y él continuaba «Dios te salve, María...» y si nosotros no rezábamos con él, empezaba y terminaba solo. Había un crucifijo colgado en la pared y lo cogí y lo puse en sus manitas y él lo cogió y lo besó. Di, hijo mío, por vuestra pasión y muerte salvadme. «Jesús, José y María, yo os doy el corazón y el alma mía. Jesús, José y María, asistidme en mi última agonía y haced que muera en paz en vuestra compañía» y todo lo repetió con toda devoción. Poco a poco le falta el pulso, sus brazos apretados entre mis manos se van helando y su rostro mojado con el frío sudor de la muerte, al cual iba secando continuamente. Casi ya no decía nada y al ver que se acercaba su último momento le dije: hijo mío, dí: «Dios mío, (con el crucifijo en las manos) en vuestras manos encomiendo mi espíritu», y balbuceando lo repetió, y pocos momentos después se fué al otro mundo y le cerré sus ojos que habían quedado abiertos mirándome.

¿Cómo murió?—Vivió como un ángel y como tal murió. «Talis vita, finis ita».

Era demasiado bueno para vivir en este mundo y Dios se lo llevó a otra vida mejor. No hace mucho tiempo que había ido a comprar llevando un duro y le devolvieron cinco pesetas y calderilla, y al llegar a casa dijo: mamá, me han dado una peseta de más y corrió a devolverla. Un domingo encontró diez céntimos por la calle y me los dió y yo le dije que comprase un mantecado o cacahuetes y dijo—no importa. Tuvo más satisfacción en dar cinco céntimos a un pobre tallido y otros cinco a otro.

¿Qué vacío dejas en el corazón de tus padres y de tus hermanitos, hijo mío!

Su afligido padre que desea que

A. E. R. I. P.

JUAN CIRER.

M. ARBONA OLIVER.

Oct. 16-1935.

COLABORACIÓN

## La Agricultura en Mallorca

El gran Don Miguel de Unamuno, catador perspicaz, en sus hipersensibilizadas «Andanzas y Visiones Españolas», llenas de lirismo andariego, resumió, al hablar del llano de *La Isla de Oro*:

«El deslambamiento que produce la hermosura de la costa montañosa del Norte, de sus espléndidas calas de sus valles y de sus barrancos, de sus rocas encendidas que avanzan a bañar su fulgor en el añil del mar, que es como una sangre; todo eso hace que no aprecie lo debido la copiosa apacibilidad del riente llano de higueras, olivos, almendros y algarrobos».

Y Salaverría, en su magnífico «Viaje a Mallorca», en donde echó toda la gama meticulosa de buen trotamundos asimilador, expuso que Mallorca puede, con justicia, llamarse *la Isla de Oro*, por la riqueza de sus campos, por la opulencia y la feliz diversidad de sus cultivos.

Las rutas iniciales y encauzadoras de la agricultura mallorquina, como de su tráfico marítimo, puede decirse que proceden de los árabes, en cuya fructífera dominación prosperó y dejó huella en su tradición, perfeccionándose el riego de los campos.

La riqueza agrícola es quizá la que produce a la exuberante balear mayor más rendimientos. Mallorca, con su suelo fecundo, fértil, y su clima templado, es país agrícola por antonomasia. Innumerosos payeses, a pesar de la invasión industrial bien remunerada y menos fatigosa, se pasan la vida, de generación en generación, cultivando la tierra, a «La Gran Amiga», como la calificó bucólicamente Pierre L'Ermitte.

Dentro la agricultura mallorquina tiene un gran relieve y se destaca sobremanera la producción arbórea. Los cultivos de cereales, de legumbres y patatas ocupan una superficie menor y dan un rendimiento inferior al que produce el arbolado frutal.

Los árboles que más se cultivan en la isla son el almendro, el algarrobo, higuera, albaricoquero, limonero, naranjo y olivo; pero justo será advertir que la producción del almendro representa casi tanto como la de los demás juntos.

El almendro es el árbol genuino de Mallorca. En todos los lugares de la isla, excepto en los pocos en que la composición del terreno es adversa o en los parajes desabrigados, vese tan preclado árbol, calculándose en dos millones, aproximadamente, el número de almendros. Y se caracteriza la almendra en Mallorca por su extensa variedad, siendo toda ella dulce, sin mezcla alguna de amargas, como sucede con el almendrán de varios de los demás centros productores: Bari, Sicilia, Persia y Asia Menor.

La almendra mallorquina se vende en los principales centros consumidores de este artículo en Europa, siendo los mercados más importantes Hamburgo, Londres y Marsella. También América fué gran consumidora, especialmente los Estados Unidos, hasta que se estableció por esta nación una tarifa prohibitiva de 16 centavos de dólar por libra de peso, lo que hace que este derecho de entrada alcance, al cambio actual, un 85% *ad valorem*. También Francia elevó la tarifa arancelaria sobre su importación, desde 20 francos que satisfacía, a 300.

Mallorca es la primera región española productora de almendra, habiéndose cultivado en la campaña de 1933-34, 44.790 hectáreas, con una producción de 336.925 quintales métricos, y con un valor de 20 millones de pesetas.

La higuera es el árbol que parece más apropiado al terreno y al clima de la isla. Por eso abunda. En la campaña de 1933-34 alcanzó una producción de 300.500 quintales métricos, con un valor de tres millones de pesetas. Esta producción se distribuye entre el consumo local, (son muy sabrosos los higos secos mallorquines), el engorde del ganado de cerda y una gran parte a la fabricación de alcohol, visiblemente amenazada por las disposiciones vigentes que sacrifican injustamente esta industria a los intereses vitivinícolas.

Abunda mucho también en Mallorca el albaricoque, donde en el transcurso de 20 años se han plantado más de un millón de pies, estimulados los agricultores por el alto precio a que se paga el fruto, siendo la industria de la conserva de pulpa de albaricoque quizá de tanto rendimiento que el almendro, y de fama mundial.

El algarrobo, que no teme a la sequía y exige poco cuidado del hombre, es árbol cultivado en todo el litoral mediterráneo, existiendo en estas islas 963.000, repartidos de la siguiente manera: 723.844 algarrobos cultivados en plantaciones regulares sobre una superficie de 16.451 hectáreas, y 239.156 diseminados en bosques y montes. En esta provincia, por término medio, crecen 44 algarrobos en cada hectárea, cifra un poco superior a la media total de España, que es de 41. La producción media por árbol es de 40 kgs. Durante la última campaña se cultivaron en Mallorca 17.645 hectáreas, con una producción de 504.645 algarrobos y un valor de más de seis millones de pesetas.

El olivo abunda también. La superficie del olivar mallorquín es de 21.200 hectáreas. El número de olivos oscila alrededor de 1.400.000. Los olivos de Mallorca se distinguen por su vejez artística, muchos de ellos milenarios, bien al contrario de los de Andalucía, cuidados en exceso, robustos y arrogantes.

El principal punto de producción de naranjos y limones es Sóller, a cuya ciudad le han dado el sobrenombre de «Valle de los naranjos»; siendo generalmente la cosecha excelente.

La de alcaparras, tan famosas, puede decirse que queda limitada a los pueblos de Llufí y Campos, especialmente al primero.

En cuanto a la uva, antes de aparecer la filoxera en 1891, en esta provincia había unas 25.000 hectáreas de viñedo, que daban una cosecha de un millón de hectolitros de vino. Desde entonces se hicieron nuevas plantaciones americanas, y actualmente se vendimia para vender en el mercado uva y se produce el vino necesario para el consumo local. La última cosecha en Mallorca fué de 3.840 Qm. de uva, por el valor de 96.000 pesetas, y 127.125 hectolitros de vino por valor de 2.796.750 pesetas.

El cultivo del trigo alcanzó, en la cosecha 1933-34, 39.875 hectáreas, con un total de 337.510 Qm. de grano, y de 17 millones de pesetas.

Es importante también en Mallorca el cultivo de la patata (8 millones de pesetas en la cosecha última), cebada, judías (3 millones de pesetas), habas, moniatos, melones, pimientos, tomates, avena, etc.; sumando, en junto, la producción agrícola en Mallorca durante la cosecha de 1933-34, alrededor de cien millones de pesetas.

Durante el pasado año 1934, por el puerto de Palma se exportaron en comercio de cabotaje los siguientes productos:

Frutas frescas o secas y hortalizas y legumbres frescas, 6.983.219 Kgs.

Forrajes y semillas, 3.169.873 Kgs.

Garbanzos y legumbres secas, 5 millones 436.415 Kgs.

Los países a donde se exportaron directamente durante el pasado año desde el puerto de Palma, los productos agrícolas de Mallorca son: Alemania, Argelia, Argentina, Bélgica, Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Méjico, Suecia y Uruguay.

Las partidas más elevadas corresponden a Francia, con 1.394.654 Kgs. de almendra en pepita, por valor de 1.716.474 pesetas oro, y 1.225.172 Kgs. de pulpa de frutas, por valor de 225.275 ptas. oro.

A Inglaterra se exportan directamente desde Palma, 1.892.060 Kgs. de patatas, por valor de 134.406 ptas. oro; y un millón 305.771 kgs. de almendra en pepita, por valor de 1.519.105 ptas. oro.

Y a Alemania, 1.296.773 Kgs. de almendra en pepita, por valor de 1.566.856 ptas. oro; y 596.387 Kgs. de albaricoques y demás frutas secas, por valor de 363.009. pesetas.

JOSÉ VIDAL ISERN.

### Se vende sepultura nueva

reclén construída, con 18 nichos, situada en parte alta del Cementerio.  
Para informes: D. Amador Coll, calle de la Luna n.º 66, Sóller.

## COMUNICADO

### PARA ACLARAR UNA NOTICIA

Sr. Director del SÓLLER

Muy Sr. mfo: A base de lo que ya se planeaba, hace cuarenta años, por una «Sociedad Obrera de Sóller», de oportunísima exposición dirigida al Ayuntamiento de esta ciudad, que yace olvidada desde cuando el Sr. Chapaprieta no había soñado en ser Ministro de la República ni pensaría por tanto en la ley de Restricciones, y de una noticia que circuló el año anterior por esta misma época, se acoge ahora por la prensa local, pero con detalles contradictorios, la noticia de la creación de un Centro de 2.ª Enseñanza.

La idea de la creación, siempre será oportuna, pero el lanzarla cuando el curso escolar acaba de iniciarse, puede ser motivo de perturbación para escolares y familias interesadas.

Ahora, ya se citan nombres; se habla del carácter semi-oficial del proyectado Centro docente; se alude al apoyo particular y oficial; de la enseñanza para ambos sexos tutelada, la de las sefiritas, por las religiosas Escolapias; se dice que un organismo local de 1.ª Enseñanza ha hecho suya la idea; de que ese Centro, o Academia, tiene la ventaja de que el claustro (?) de un Instituto se trasladará a Sóller, en su día, para verificar los exámenes; de que se ha solicitado ya, del Rectorado de Barcelona, la autorización necesaria, etc., etc.

Magnífica es la idea de la creación de un Centro de 2.ª Enseñanza, oficial o particular, sin términos medios y reducida a sus proporciones para evitar la confusión.

Por ello, por el interés que despierta y para que no ocurra como el año anterior, en que la misma noticia ocasionó desilusiones y contratiempos, se impone que se precise algo más, con unidad y con mesura en las promesas.

Claro está que no pretendo apremiar a una empresa particular, dueña de sus intereses y de sus proyectos; pero sí acuciarla modestamente. Además, que se ha dicho en letras de molde, que un organismo oficial ha hecho suya la idea, y, en este caso, ya no es un proyecto privado.

Venga, pues, pronto la aclaración y el detalle de esa obra, que tiene pendiente de decisiones a buen número de familias.

Agradeciéndole de antemano la inserción de estas líneas, se ofrece de usted affmo. s. s.

UN PADRE DE FAMILIA

### Buena inversión de dinero

Se vende finca rústica de grandísima extensión, 25.000 ptas. renta, facilidades de pago.

Inútil Corredores.  
Dirigirse por escrito: Sr. Villardei, Circulo Mallorquín, Palma.

## RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

# CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successes des Anciennes Maisons D. VINENT & M. CARDELL

## LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

**CARDELL & COLOM**  
d'ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

# Crónica Local

## Noticias varias

En la «Crónica Balear» del presente número publicamos el veredicto del Jurado de los Juegos Florales que, organizados por la «Asociació per la Cultura de Mallorca», han de celebrarse mañana en el Teatro Principal de Palma. Como ampliación de la noticia nos complacemos en informar hoy a nuestros lectores de que de buena parte de los premios han sido ganadores distinguidos y apreciados amigos nuestros, algunos de ellos antiguos colaboradores a este periódico.

Con la Flor Natural resultó premiado nuestro estimado paisano D. Guillermo Colom Ferrá, quien ha elegido Reina de la Fiesta a la gentilísima señorita María de Gracia Salvá y Ripoll; con la «Englantina d'or», D. Miguel Forteza, y con la «Viola d'or i d'argent» el Rdo. P. M. Ginart, T. O. R.

El premio del Excmo. señor Gobernador Civil de Baleares ha sido concedido a don Manuel Andreu Fontirroig; el de los «Amics de l'Art Popular» a D. Sebastián Llompart Aulet; el de los «Atlots de Muntanya» a D. Angel Pons y Guitart; el de la Banca March a D. Guillermo Nadal, y el del «Fomento Agrícola de Mallorca», al Rdo. Sr. D. Bartolomé Guasp.

El premio de la «Asociació per la Cultura de Mallorca» lo ha obtenido el joven poeta señor Dols.

También entre los poetas premiados figura D. Miguel Durán, de Inca.

Reciban todos y en particular nuestro querido paisano, Sr. Colom, nuestra muy cordial felicitación.

Sabemos que por la Alcaldía de esta ciudad, en cumplimiento del acuerdo que tomó el Ayuntamiento en su penúltima sesión, de apoyar la creación en esta ciudad de un colegio de segunda enseñanza incorporado al Instituto de Felanitx, días pasados se cursó al Ilmo. Sr. Rector de la Universidad de Barcelona una razonada instancia en súplica de la correspondiente autorización.

Este laudable proyecto, por cuya realización se han interesado el Consejo local de Primera Enseñanza y buen número de padres de familia, por las ventajas que ha de proporcionar al vecindario y en especial a las clases menos acomodadas, por las facilidades y economía con que podrán ampliar sus estudios los jóvenes que a ellas pertenecen, es de esperar obtendrá la aprobación de la mencionada autoridad docente para que pueda ya empezar a dar sus beneficiosos resultados durante el curso actual.

Procuraremos tener a nuestros lectores al corriente de cuanto se resuelva referente a este particular.

Según nos enteramos, por medio de acuerdo habido entre D. Cristóbal Colom Lladó, dueño de la señorial mansión de «Ca'n Burdils», de la plaza de la Constitución, que adquirió últimamente, y la sociedad «Círculo Sollerense» que habita una parte de aquélla, se ha convenido en ampliar el local social de esta última mediante la construcción de una nueva nave de edificio y realizar diversas reformas que permitan a dicha entidad disponer de mayor espacio para sus numerosos asociados, al par que hermoseen y modernicen las dependencias de que ahora se dispone.

Nos alegramos del acuerdo y celebraremos sea llevado pronto a feliz término.

Por esta plausible iniciativa, y por la buena disposición que ha demostrado el citado propietario, Sr. Colom, felicitámostes sinceramente, a él y a la Directiva del «Círculo Sollerense».

Ya se ha empezado en distintos olivares de esta comarca la recolección de la aceituna, de cuyo fruto han engrasado algunas partidas en la «Tafona Cooperativa». La mencionada recolección no alcanza todavía un carácter general; pero, esto no obstante, sabemos que para recibir la oliva de los asociados que aquélla hallan empezado,

ha resuelto dicha entidad que esté abierta su almazara todos los días de la próxima semana.

La cosecha de este año no se presenta tan buena como en un principio se creyó; todo lo contrario, es enorme la cantidad de fruto picado, pues que la funesta mosca, sin duda favorecida por el prolongado verano pasado, ha causado enormes estragos. Debido a ello quedará notablemente reducida la producción, y es también probable que no sea tan exquisito como hubiera podido ser—y suele serlo de ordinario—el aceite que de ella se saque hoguano.

Nos comunica el señor Secretario de la sociedad local «Sóller Sporting Club», y nos suplica demos publicidad a la noticia, que la carrera pedestre «Campeonato de Sóller» que debía efectuarse mañana, domingo, día 20, ha sido aplazada para más adelante.

Oportunamente será anunciada la fecha en que haya de tener lugar la susodicha carrera.

Con gusto accedemos a la petición que en nombre de la referida entidad deportiva su Secretario nos ha dirigido.

Conforme saben nuestros lectores, en las mañanas de los domingos últimos, días 6 y 13 del corriente, se efectuó en la Caja de Recluta n.º 57 de Palma el sorteo previo para clasificar, a efectos de concentración, a los mozos de dicha Caja que han sido alistados para el reemplazo del Ejército del año en curso. El resultado de dicho sorteo ha sido el siguiente para los mozos alistados en esta ciudad:

### MOZOS DEL CUPO ORDINARIO

#### Africa 1.º llamamiento

40 José Mira Vidal  
71 Miguel Moragues Casasnovas  
73 Antonio Morell Coll

#### Africa 2.º llamamiento

110 Miguel Muntaner Solivellas  
154 Francisco Oliver Enseñat  
162 Gabriel Oliver Oliver  
167 Andrés Oliver Soler

#### Baleares 1.º llamamiento

214 Francisco Pastor Alcover (1931)  
204 Antonio Paris Castañer  
206 Miguel Pomar Llull  
309 Antonio Quetglas Estarellas  
426 Jaime Ripoll Morell  
437 Guillermo Roca Pastor  
463 Bartolomé Rosselló Nadal  
478 Ramón Rotger Arbona  
536 Manuel Santamaría Cruces  
539 Antonio Santos Bauzá  
598 Juan Servera Miquel  
241 Antonio Pericás Bauzá

#### Baleares 2.º llamamiento

660 José Timoner Vaquer  
750 Salvador Valls Fuster  
770 Antonio Vicens Bernat  
866 Pedro A. Alomar Siquier  
824 Antonio Acosta Piña  
827 Antonio Adrover Arrom  
854 José Alcina Moll  
900 Francisco Arbona Arbona  
901 Francisco Arbona Marcús  
902 Antonio Arbona Moyá  
916 Miguel Balaguer Bauzá  
977 Monserrate Beltrán Amengual  
999 Antonio Bestard Carbonell

#### Cupo de instrucción

1084 Juan Calafat Castañer  
1561 Miguel Lahuerta Segura  
1058 Manuel Braqué Cerdá  
1083 Bartolomé Calafat Castañer  
1097 Domingo Campos Carrasco  
1100 Alfonso Canals Escalas  
1108 Jaime Cantarellas Moyá  
1122 Gabriel Capó Garau  
1128 Miguel Carbonell Bernat  
1190 José Colom Castañer  
1193 José Colom Ramis  
1194 Jaime Colom Ripoll  
1221 Francisco Company Colom  
1227 Tomás Costa Balaguer  
1247 Bartolomé Cuat Payeras  
1260 Jual Dols Pascual  
1352 Antonio Ferriol Vicens  
1449 Andrés Gelabert Figuerola  
1562 Diego López Ruiz  
1579 José Liadó Bennisar  
1656 Andrés Martí Mayol  
1581 Andrés Liadó Martí  
1249 Antonio Cunill Ferrer

### MOZOS CAP. XVII (CUOTAS)

#### 1.º llamamiento

1 Jaime Alemany Enseñat  
8 José Amengual Mairata  
13 Jaime Arbona Ozonas  
22 Juan Bauzá Mayol  
23 Juan Bauzá Ripoll

#### 2.º llamamiento

112 Juan Gabriel Llinás Morell

#### Cupo de instrucción

179 Juan Ripoll Casals  
187 Jaime Ruillán Colom  
188 Guillermo Rullán Nicolau  
226 Antonio Aguiló Forteza

Todos estos datos nos han sido facilitados de una relación oficial de dichos sorteos, por lo cual pueden los interesados tomar buena nota de su contenido, a los efectos de lo que en el día de mañana les pueda interesar.

Como es sabido, y siguiendo la costumbre de años anteriores, los mozos del primer llamamiento suelen presentarse a concentración a últimos del presente mes de Octubre, y los del segundo a principios de Abril. Los mozos que tienen que servir en Cuerpos de guarnición en Africa suelen verificar su presentación unos veinte días después de haberla efectuado los que han de servir en Baleares. Los soldados de cuota del primer llamamiento se presentan a filas el día 1.º de Enero y los del segundo llamamiento el día 1.º de Julio. Los reclutas del cupo de instrucción, tanto del cupo ordinario como de cuotas, se presentan a concentración cuando la Autoridad militar taxativamente lo dispone, quedando en caso contrario en sus casas, sin que tengan que presentarse a prestar su servicio militar.

En el mercado local han regido durante la presente semana los siguientes precios para los frutos que en este valle se cosechan:

Límones, de 50 a 60 ptas. la carga.  
Manzanas, de 23 a 26 ptas. la id.  
Granadas, a 10 ptas. la id.  
Caquines, de 7 a 8 ptas. la id.  
Nueces, a 28 ptas. la cuartera.  
Almendras, de 27 a 29 ptas. hectólitro.

El aceite ha sufrido ligera alza, habiéndose pagado a 32 y 34 duros la somada, según clase.

Mediante un edicto publicado hoy por el señor Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, D. José Guasch Espina, se ha hecho saber que las clases para adultos darán principio el día 4 de Noviembre próximo en las Escuelas Nacionales de esta ciudad, y que las clases exclusivas para alumnas se darán por personal femenino en los locales de las Escuelas Nacionales de niñas de la calle de Santa Teresa.

Añade que con fecha de hoy queda abierta la matrícula, advirtiendo que solamente podrán verificar su inscripción los alumnos mayores de 14 años de edad.

Termina diciendo que para satisfacer y dar facilidades a un nutrido grupo de alumnos que, con insistencia, lo han solicitado, en la Escuela Nacional graduada de niños del *Fossaret* se atenderá, aparte de las enseñanzas propias de primera instrucción, a la de las siguientes materias: Mecanografía, Dibujo lineal y artístico, Caligrafía, Cálculo mercantil y Contabilidad.

En cumplimiento de lo dispuesto por el Ministerio de la Guerra mediante Decreto de fecha 8 de Agosto último, el jueves de esta semana se constituyó en esta ciudad el Comité local para la defensa pasiva de la población civil contra los peligros de los ataques aéreos, el cual estará integrado por los siguientes señores:

D. Miguel Colom Mayol, Alcalde Presidente.

D. Miguel Tomás Tomás, Delegado de la Autoridad militar.

D. Mariano Rovira Sellarés, Médico.  
D. Onofre Bauzá Castañer, Delegado de la Cruz Roja.

D. Cristóbal Trías Roig, Técnico municipal.

D. Martín Torrens Pastor, Farmacéutico.

D. Francisco Pomar Colom, Representante de las Sociedades particulares de defensa anti-gas.

D. Pedro Sampol Guardiola, Vocal Secretario.

A este respecto creemos oportuno reproducir aquí la parte expositiva del re-

ferido Decreto para que nuestros lectores puedan tener conocimiento de la finalidad de la citada disposición dictada, no en un sentido de alarma sino con carácter preventivo.

Dice así el preámbulo de dicho Decreto: «No bastando los sentimientos pacifistas de una nación para evitarle los peligros de la agresión aérea y con objeto de asegurar a las poblaciones civiles una relativa protección, como asimismo el de organizar y disciplinar desde tiempo de paz la preparación de la defensa, que procure localizar y disminuir sus efectos; inquietud sentida por las distintas naciones, que con toda actividad preparan sus defensas, y de la que empieza a participar el pueblo español, impresionado, sin duda, por los estragos que la guerra química produce, parece llegado el momento de sentar los jalones de una organización que procure en corto plazo dictar normas a que se sujeten las entidades oficiales y particulares y ejercitar una propaganda que asocie a todos los ciudadanos en las medidas a tomar».

El articulado de la referida disposición se refiere a la constitución del Comité Nacional y de los Comités Provinciales y locales, y en el artículo final de la misma se dispone lo siguiente:

«El Ministerio de la Guerra, previa la aprobación del Comité nacional, dictará las instrucciones a que han de sujetar su actuación los Comités de referencia, cooperando, por su parte, de manera eficaz al mejor éxito de la gestión, organizando cursos de divulgación y de preparación de especialistas y nombrando, de acuerdo con el Comité nacional, un Delegado, General del Ejército en activo o reserva, que encabece y dirija los trabajos y actividades de los organismos oficiales y particulares relacionados con la defensa a que este Decreto se refiere».

Como se ve, pues, el objeto de la comentada disposición no es otro que el de organizar en una forma general los trabajos para la defensa contra los peligros de los ataques aéreos, no debiendo darle por ahora afortunadamente más alcance que el expresado para tranquilidad de los ciudadanos.

El día 16 de este mes, se empezó la cobranza voluntaria de las cédulas personales en esta ciudad, por el Recaudador de dicho impuesto, D. Juan Vallcaneras, todos los días laborables de 4 a 7 de la tarde, en la calle de Buen Año, n.º 2-1.º, cuyo período durará hasta el 31 de Diciembre próximo.

El digno Presidente de la «Asociació per la cultura de Mallorca», nuestro estimado amigo y colaborador D. José Sureda y Blanes, ha tenido la amabilidad de mandarnos, junto con un atento saludo, una invitación para asistir a la fiesta de los Juegos Florales por aquélla organizada, que ha de tener lugar mañana, domingo, a medio día, en el Teatro Principal de Palma.

Honrada esta Redacción con esta nueva prueba de consideración y simpatía que a la cultural entidad mallorquina hemos merecido, nos es grato expresarle, y en especial a su entusiasta Presidente, Sr. Sureda Blanes, nuestro muy profundo reconocimiento.

Por falta de espacio hemos de retirar de la presente edición diversos trabajos de colaboración o de redacción que tenemos compuestos. Entre ellos hemos de citar unos artículos de nuestros estimados colaboradores D. Antonio Colom y «Jaime d'Antany», la réplica de esta Redacción a un artículo de J. M. O. y la sesión del Ayuntamiento de esta semana.

Todo ello lo insertaremos, D. m., en nuestro próximo número.

Al cerrar nuestra edición anterior indicamos, satisfechos, que el agua caída en esta comarca en los días precedentes, no obstante ser lo suficiente su abundancia para dar a las tierras el buen tempero que necesitaban, no había causado la lluvia, por lo recia, arrastres de tierra sumamente perjudiciales, como otras veces había sucedido. Pero si hubiéramos tardado unas pocas horas más en escribir aquellas líneas, ya no hubiésemos podido dar la misma halagüeña noticia, pues que a media tarde se desencadenó furiosa tormenta, y, después de deslumbrantes relámpagos y horribos

truenos, descargó en este valle, y en particular sobre los montes de la parte de Poniente—El *Teix*, *Binidorm* y *Muleta*—un torrencial aguacero, que produjo grandes arrastres y causó daños en muchas de aquellas fincas de bastante consideración.

Desde entonces se han repetido las lluvias en algunos de los días de la semana actual; pero ya fueron éstas mucho más suaves, y algunas no pasaron de pequeñas lloviznas.

Estas humedades y la ya muy notable disminución de las horas de sol, aumentadas aquéllas por los abundantes relentes en las noches serenas, han motivado una nueva baja en la temperatura, siendo ésta bastante fría, como suele serlo de ordinario estando cerca de la mitad de la estación otoñal.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Clermont-Ferrand llegaron, el domingo, nuestros estimados amigos los esposos D. Pedro Pons y D.<sup>a</sup> María Rullán.

Con motivo de hallarse gravemente enfermo su señor padre, llegaron, el domingo, los hermanos D.<sup>a</sup> Francisca y D. Antonio Sampol Ferrá, procedentes, respectivamente, de Sedan y Cerbère.

De Colmar vino, el martes, nuestro joven amigo D. Antonio Ripoll Amengual.

Para asistir al funeral celebrado en sufragio del alma de su padre, de cuya defunción damos cuenta en otro lugar del presente número, vino el martes de Chaumont D. Gabriel Sampol Ferrá.

El mismo día llegaron el comerciante D. José Castañer y su prima Srta. Francisca Estarellas, procedentes de Lyon.

Llegaron a esta ciudad, el lunes de la presente semana, procedentes de Belfort, los distinguidos esposos D. Juan Magraner Oliver y D.<sup>a</sup> Margarita Vicens Oliver, propietarios.

Llegaron también en dicho día y de la misma procedencia los jóvenes esposos D. Sebastián Puig y Morell y doña Margarita Magraner y Vicens, con sus dos hijitos Pepito y Juan.

Se encuentran en esta población, procedentes de Marsella, nuestros amigos los esposos D. Melchor Cabot y D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat.

Después de unos días de estancia en Barcelona, a donde se había trasladado para seguir la cura de la enfermedad que le aqueja, el miércoles de esta semana regresó a esta ciudad nuestro estimado amigo D. José Ballester Ripoll, a quien acompañó en el viaje su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Pons Morell.

El jueves llegó, procedente de Perpignan, nuestro estimado amigo D. Juan Bernat Rullán, para reunirse con su esposa e hijos que se hallaban ya en esta ciudad por corta temporada.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El jueves de la anterior semana embarcaron, para Sète, los esposos D. Jaime Vicens Planas y D.<sup>a</sup> Francisca Bernat, con su hijo Nicolás.

Para Alcira embarcaron, el domingo, don Matías Colom Lladó, su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Valcaneras, y sus hijas Srtas. María y Antonia.

Para la misma población salieron en dicho día D. Jaime Valcaneras Rosselló y su hijo D. Jaime Valcaneras Serra.

Embarcaron también en el vapor-correo de Valencia los hermanos D. Francisco y D. Juan Bauzá Ripoll, altos empleados de la casa «Valcaneras y Colom», de Alcira.

Regresaron el domingo a Carcagente los esposos D. Cayetano Pomar y D.<sup>a</sup> Sidó Guerard.

Igualmente salieron, para Carcagente, D. Antonio Planas, su esposa, D.<sup>a</sup> Lucía Darder, y su hija Paulita.

Después de unos meses de permanencia en esta ciudad, embarcaron el domingo, para Barcelona, desde donde salieron para San Juan (Puerto Rico) nuestros distinguidos amigos los esposos D. Francisco Ballester Ripoll y D.<sup>a</sup> Emilia González, con sus hijos Alfonso, Luis y Griselda.

Emprendió el lunes viaje de regreso a Mulhouse, donde tiene su residencia comercial, nuestro amigo D. Juan Mestres Coll.

Para idéntica población embarcó, el mismo día, D.<sup>a</sup> Catalina Perelló de Castillo.

Marcharon el jueves a Sète los esposos D. José Rullán y D.<sup>a</sup> Margarita Pons, con sus hijos Pedro y Margarita y su sobrino Amador Pons.

Salió el domingo, para Barcelona, desde donde ha de embarcar para Méjico, el distinguido joven D. Vicente Ferrer Ripoll.

También el domingo regresaron a Villareal, los jóvenes esposos D. José Mayol y D.<sup>a</sup> Antonia Elías, en cuya población tienen su residencia comercial.

Ayer, viernes, salió para Mulhouse el comerciante D. Francisco Miró.

El jueves embarcaron, para Barcelona, el industrial de aquella ciudad D. Baudilio Navarra Torres y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Oliver, quienes habían venido a mediados de la anterior semana con el fin de asistir a la boda de su hermano D. Manuel Rullán.

En viaje comercial salieron el miércoles de esta semana, para Francia y otras naciones, nuestros muy estimados amigos D. José Ripoll Arbona y D. Jaime Deyá Ripoll, de la acreditada casa Juan Ripoll, de Alcira (Valencia).

Emprendieron el miércoles viaje de regreso a Tours, después de pasar aquí una temporadita, el comerciante D. Amador Puig y su hermana Srta. María.

Para Barcelona, de paso para Madrid, embarcaron, el miércoles, nuestros jóvenes amigos el pintor D. Julio Ramis y D. Salvador Borrás.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### NATALICIO

Nos enteramos de que el jueves de la última semana el hogar de los esposos don Pedro Fisse y D.<sup>a</sup> Magdalena Busquets, residentes en Burdeos, se vió alegrado con el nacimiento de un robusto niño, el cual fué inscrito con los nombres de Jean Jacques Fisse Busquets.

Por tal motivo enviamos a los dichos padres nuestra más cumplida enhorabuena.

### BAUTIZO

El martes de la presente semana el Rdo. Dr. D. José Pastor administró el Sacramento del Bautismo a un precioso niño, hijo de los consortes D. José Forteza y D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Pastor, imponiéndole el nombre de José. Fueron sus padrinos los jóvenes esposos D. Rafael Veny y Mesquida y D.<sup>a</sup> Magdalena Mesquida y Ximelis.

En casa del padre del bautizado se obsequió a los concurrentes, entre los cuales figuraban algunas distinguidas familias de Palma que habían venido expresamente para asistir a la religiosa ceremonia.

### BODAS

En la mañana del sábado último se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la bondadosa señorita María Perelló Mateu y el industrial D. Manuel Rullán Oliver.

La ceremonia religiosa se celebró ante el altar de la venerada imagen de Nuestra Señora de Lluch.

Bendijo la unión el Rvdo. Cura-Arcipreste de Sóller, D. Rafael Sitjar, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Gabriel Mellá, Rector de Calmarí.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, su hermana, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Oliver, y su hermano político, D. Baudilio Navarra Torres, y por la novia, su madre, doña María Mateu Pericás, y su hermana doña Margarita.

Actuaron de testigos: por el novio, su hermano político D. Miguel Casanovas Castañer y D. Damián Mayol Alcover, y por la novia, sus primos D. Bernardo y D. Gabriel Perelló Oliver.

Terminado el acto, se obsequió a los asistentes con espléndido lunch en el Hotel del Santuario de Lluch.

Los noveles esposos,—a quienes deseamos eterna dicha,—salieron en auto para Formentor, y el jueves embarcaron para Barcelona.

El miércoles de esta semana, a las once de la mañana, se celebró la boda de la simpática señorita Carmen Alís Vilanova con el Licenciado en Farmacia D. Juan Castañer Frontera.

Tuvo lugar la ceremonia ante el altar de San Felipe Neri, de la iglesia de la Alquería del Conde, adornado con flores naturales y profusamente iluminado.

El Rdo. Cura-Arcipreste de esta ciudad, Sr. Sitjar, bendijo la unión y celebró la misa de velaciones.

La novia—que vestía elegante vestido de «peau d'ange» y cuyo velo era sostenido por las encantadoras niñas Polita Llull y Margarita Castañer, sobrinas del novio—fué apadrinada por su madre, D.<sup>a</sup> Ana Vilanova Mora, y por su tío el industrial catalán D. José Mora Villarrubio. Apadrinaron al novio, su madre, D.<sup>a</sup> Margarita Frontera Alcover, y su hermano el propietario don Lorenzo Castañer Frontera.

Firmaron el acta matrimonial como testigos: por parte de la desposada, el ex-Alcalde y propietario D. Miguel Casanovas Castañer y el industrial D. Damián Mayol Alcover, y por la del contrayente, su hermano político el propietario D. Salvador Forrollá Guardiola y su primo el comerciante D. Antonio Oliver Frontera.

Después de terminada la ceremonia, los asistentes a la misma se dirigieron en autos a la solariega casa que las hermanas D.<sup>a</sup> Bárbara y D.<sup>a</sup> Buenaventura Frontera, tías del novio, poseen en la Huerta, donde se les obsequió con un excelente banquete servido por el Hotel del Ferrocarril.

Los jóvenes desposados salieron después para la finca «Son Blay», del término de Palma, y propiedad del Sr. Castañer, para pasar en ella los primeros días de su luna de miel, y mañana piensan embarcar en viaje de placer para Valencia y Madrid.

Deseamos a la joven pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

### ENFERMA Y OPERADA

Habiéndose agravado en la dolencia que desde hace algún tiempo aquejaba a nuestra distinguida amiga y colaboradora, Srta. María Mayol Colom, trasladóse a Burdeos, desde Villanueva y Geltrú, de cuyo instituto de 2.<sup>a</sup> Enseñanza es profesora, y a cuya población había ido para empezar su labor del presente curso. En la mencionada ciudad francesa se le ha practicado delicada operación quirúrgica, y según las noticias más recientes que sus familiares de aquí han recibido continúa siendo su estado de franca mejoría.

Nos satisface poder comunicar a nuestros lectores esta buena noticia, después de la desagradable de la enfermedad, y nos alegraremos infinito de poder ampliarla en breve con la del completo restablecimiento de la amable y estimada paciente.

### NECROLÓGICAS

El próximo pasado domingo, trece del que cursa, a las cuatro de la tarde, fué servido Dios llevarse para Sí el alma del bondadoso señor D. Bartolomé Sampol y Colom, después de haber sufrido con paciencia santa y cristiana resignación larga y penosa enfermedad con que Dios quiso probarle. Sesenta y seis años contaba el Sr. Sampol cuando dejó este mundo, en donde toda incomodidad tiene su asiento, para ir a descansar en paz en el seno de su Dios, dejando en pos de sí reguero de virtudes y buenos ejemplos que imitar.

No es posible en los estrechos límites de una nota necrológica trazar la semblanza de nuestro buen amigo de siempre; y por otra parte resultaría innecesario por cuanto son del dominio público las virtudes cívicas y morales que en vida adornaron su alma. Fué ante todo un cristiano práctico, y en ello cifraba su principal gloria. Educado en las enseñanzas de nuestra Santa Madre la Iglesia, que, más que con la palabra, con el ejemplo le enseñaran sus piadosos padres, no sólo no contradujo con sus actos la fe que profesaba, sino que se pusieron de manifiesto su probidad y honradez, como también su veracidad y sinceridad, diciendo siempre lo que sentía en su corazón y obrando arregladamente a lo que sentía y decía. En él no cupieron jamás el dolo, el engaño, ni la hipocresía.

La firmeza de su carácter era de tal naturaleza que por nada ni por nadie se doblegaba. En su trato familiar siempre tuvo la dulzura en sus labios, y su corazón, abierto para el bien, que le eleva y ensancha, estuvo siempre cerrado para la vanidad y la soberbia, fuerzas esencial-

mente retrógradas que le empujaban y le imposibilitaban para todo lo grande.

Fué cumplidor de sus obligaciones, ya en Clermont (Francia), donde pasó los mejores años de su juventud rigiendo su establecimiento comercial, que colocó a envidiable altura, como cuando ejerció sus funciones de Teniente de Alcalde y de Alcalde interino en el Ayuntamiento, y como miembro de la directiva del «Crédito Balear» de Sóller, y como presidente de la «Defensora Sollerense», cuyo cargo desempeñó durante muchos años. En todas partes dejó huellas bien marcadas de su laboriosidad y honradez. Al Sr. Sampol se le amaba porque era bueno, y sus palabras eran escuchadas porque era veraz y sincero; he aquí el motivo por qué contaba con tantos amigos, y así se explica que en la noche del entierro se oyera de tanto en cuanto grupos de personas que se deshacían en elogios del difunto.

Al conocerse la noticia de su muerte fueron innumerables las personas de todas las clases sociales de la localidad que desfilaron por delante la familia Sampol, para expresar su condolencia y el testimonio de afecto que profesaban al amante esposo y padre cariñoso. El entierro que tuvo lugar en la noche del lunes con cruz alzada fué concurrido como pocas veces se había visto, lo mismo que al funeral que el miércoles se celebró en la Parroquia en sufragio del alma del difunto.

La sociedad «Defensora Sollerense», de la que era el Sr. Sampol Presidente Honorario, acordó por unanimidad en sesión reglamentaria que celebró el domingo, el mismo día de la defunción, hacer constar en el acta el sentimiento de la entidad por la irreparable pérdida.

Pedimos a nuestros lectores una oración para el difunto. Cicatrice la profunda herida abierta en el corazón de los que le sobreviven la confianza de que han de volverse a encontrar en el Cielo, y reciban todos los familiares, especialmente su esposa e hijos, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

\*\*\*

Nos ruegan la señora viuda e hijos de don Bartolomé Sampol que en su nombre y el de la familia signifiquemos su agradecimiento a cuantas personas, que ya con su presencia o por carta les han expresado su condolencia por la muerte de su esposo y padre, respectivamente, o hayan ofrecido alguna oración en sufragio del difunto.

Afligidísimos ha dejado a nuestro apreciado amigo el Maestro Nacional de la Escuela Graduada del *Fossaret* D. Juan Cirer Ramis y a su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Pieras Castell, la muy sensible e irreparable pérdida de su querido hijo Antonio, joven de doce años de edad, que falleció en Palma el próximo pasado domingo víctima de la cruel enfermedad por la que hubo de practicarse la delicada operación quirúrgica cuyo proceso y fatales resultados [relata el atribulado padre en otro lugar de este mismo número.

Y no es sólo a los padres y hermanitos que ha dejado sumamente apenados la prematura desaparición de este mundo del simpático Antonio, sino que también sus demás deudos y cuantas otras personas amigas conocieronle y le trataron han sentido conmiseración y dolor profundos ante esta lamentabilísima desgracia familiar. Los habrán sentido igualmente todos los que albergan un corazón sensible y bondadoso que de ella han tenido noticia, porque, en efecto, contrista el ánimo el ver ya minado por terrible dolencia en los primeros años de su vida el tierno organismo de un ser estimable por su inteligencia precoz, por la afabilidad de su carácter, por su obediente comportamiento y entrañable amor filial y por un sin fin de bellas cualidades esperanzadoras de que su alma infantil estaba adornada, sin que hayan sido bastantes para arrancarle de las funestas garras de la Muerte la oportuna intervención de la humana ciencia ni cuantas otras atenciones y solícitos cuidados pudo inspirar y alentar el más sincero y abnegado cariño paternal.

Con los infortunados padres, hermanos, abuela, tíos y demás allegados del malogrado joven pedimos a Dios para el alma de éste la gloria eterna; y pedimosle, además, para ellos—a quienes enviamos la expresión de nuestra cordial condolencia—resignación y consuelo.

## OCTUBRE

Ya llegan las aves de pardo plumaje, las aves heraldos del tiempo invernal que tierras y mares en largo romaje cruzaron huyendo del frío boreal.

Ya llegan en raudas y densas bandadas formando vibrante y alada legión, cual nubes plomizas al éter lanzadas que al paso levantan un fugaz turbión.

Cifiendo las tapias, ya tiemblan miedosas las flores fragantes y albas del jazmín; el clerzo deshoja las últimas rosas, un llanto de pétalos que vierte el jardín.

De los tamarindos se enciende el ramaje: emula su púrpura la crepuscular; son cual candelabro de pompa salvaje que el soplo marino no logra apagar.

Encharca la lluvia los viejos caminos que en las lontananzas a esfumarse van: la huella, en el barro, de pasos cansinos es el tosco emblema de un ignoto afán.

¡Cantar de la lluvia rimando el misterio de las noches largas con largo batir! tiene la armonía de un viejo salterio, de un pecho gigante semeja el latir.

Y al que recogido la escucha, parece que su monorrímo le invita a evocar al que en despoblado su furia padece, al que lo soporta luchando en el mar.

Rueda por las sierras con acre chirrido, las pesadas nubes el rayo al hender, el carro del trueno, y el eco escondido en las oquedades, parece acrecer.

Auroras tardías, pasajera gala del breve crepúsculo y honda laxitud de los campos: todo ya al año señala que veloz se acerca su decrepitud!

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO

## MI NOVIO JUAN

La pregunta de la enferma se repetía, aquella noche como las anteriores, con las mismas palabras, con anhelo idéntico:

—Cuenta, hija, cuenta: ¿Has visto a Juan?

Y con igual entusiasmo, con exentas protestas apasionadas, respondía la chiquilla:

—Sí, madre, le he visto...; como todos los días.

—¿Cómo has vuelto tan pronto! ¡Vaya unos enamorados!...

Y la pequeña suspiraba primero, y después reía:

—Es que hoy salí antes del taller.

—¡Ya me parecía...! Pero ¿cómo te dejaron? Cuenta, cuenta.

—Me las ingení yo... Había que hacer unos recados, que comprar unas cintas...

No precisamente comprarlas sino verlas en las tiendas, pedir precios, echar cuentas... Yo le dije a la maestra que había visto en un comercio unas preciosas... Pero que no recordaba el nombre de la calle. Que lo único que podía hacer era ir yo allá... Me creyó la maestra... y me dejó ir. Fuí con Juan. Recorrí con él las tiendas, vimos las cintas juntas, hasta encontrar unas maravillosas. Hemos pasado charlando cerca de una hora, y ¡ya ves!, a las ocho en punto estoy aquí... Me parece que no te quejarás.

La enferma sonreía, dichosa, acariciando con su mano amarilla los cabellos de color de miel.

—No me quejo, no. ¡Me asombro! Tú, diciendo embustes; tú, engañando a la maestra; tú, ingeniándote para salir del taller antes de la hora... ¡Ay, pequeña, pequeña, los milagros que hace el amor!

Y de nuevo suspiraba la chiquilla, y reía después, mientras la madre, impaciente por revivir en aquel amor nuevo otros viejos amores, sintiendo correr viva la sangre por sus venas exhaustas al contacto de aquella pasión fuerte, latente, pura y juvenil, seguía preguntando, con pesadez de enfermo, con monotonía de enamorado:

—¡Una hora juntos! ¡La de cosas que te habrá dicho! Cuéntame, cuéntame... A las madres no se les oculta nada... Háblame, hija, háblame mucho de tu Juan, de nuestro Juan...

Y la pequeña, riendo—y suspirando—empezaba, como todas las noches.

—Pues verás...

La pequeña era linda. Era, sobre todo, sana de cuerpo, y de alma sencilla y transparente. Tenía las mejillas redondas, coloradas y aterciopeladas, como canta la copla aragonesa; los ojos claros y francos, y el pelo, muy abundante, de color de miel.

Su serenidad vivía alegre, sin complicaciones sentimentales, y hasta los veintidós años—unos veintidós años menuditos, casi infantiles—no se le supo de novio ni de pretendiente. Su madre decía que por buena: sus amigas que por sosa.

Todas las chicas del taller, en general más feas, más escuchimizadas que Teresa, hallaban eco a sus anhelos, cándidos o disparatados, en algún corazón varonil. No faltaba un roto para un descosido en ningún caso.

Sólo en el caso de Teresa—que no era descosido ni roto, sino mujer muy guapa, una chica que sabía muy bien dónde tenía la mano derecha para ganarse con ella su buen jornal—no aparecía, ni de cerca ni de lejos, moscón que le rondara la casa o la aguardase al salir del taller.

Ni falta que le hacía, por lo visto. Vivía ella tan contenta, escuchando las confidencias de las demás, que no siem-

pre eran alegres ni alentadoras... ¡Cuánto escarmentó en cabeza ajena! ¡Con qué estremecimiento de temor vió su alma pura y medrosica pasar por su lado y hacer presa en las otras al desengaño, a la burla, a la traición! Como era virgen prudente, no la apenó su soledad, y con toda serenidad aguardó, aguardó...

Al principio le agradaba a su madre que fuera así Teresa. No temía por ella. No sentía el terror que toda hija hermosa sin padre causa a toda madre en viudez humilde e indefensa. Y en la misma paz que transcurriera la infancia saludable de Teresa, traspuso la doncella el túnel lóbrego de la adolescencia, en que el amor es siempre lobo que ataca por la espalda y a sorpresa. La madre respiró, acariciando el pelo de color de miel. Vivían tranquilas las dos; vivían tranquilas con su pobreza y su trabajo, sin que en lontananza apareciese de la mano del amor el espectro del desengaño.

Pero esto no podía ser así siempre. Los años nuevos trajeron nuevas inquietudes. La madre de Teresa enfermó. Pensó en la soledad de su hija si ella moría. Se asombró de que los años hubiesen pasado tan de prisa, de que Teresa tuviese ya veinte, veintidós... Se maravilló, viéndola lozana, linda, pura, de que ningún hombre le hubiese dicho nada jamás.

Llegó esta idea a ser para ella una pesadilla constante, un continuo torcedor. Se indignaba a veces con su hija, recordando sus buenos tiempos de mujer «de trapío», de moza atractiva y juncal. ¡Ah, si ella hubiera tenido los ojos de Teresa, sus colores, su cuerpo rozagante! Y aun sin ellos había tenido los pretendientes a docenas, y se había casado, y si volviera a ser joven, se casaría veinte veces que lo quisiera...

Teresa se reía con las lágrimas en los ojos, porque estos berrinches de su madre contra ella coincidían siempre con un recrudescimiento de su enfermedad.

Al fin la pobre mujer no pudo levantarse de la cama. A las horas en que Teresa estaba en el taller la cuidaba una vecina, y al volver la muchacha, la enferma la recibía con quejas y asperezas, porque todos los males se le agravaron y, con ellos, se le agrió el humor.

Entonces fué cuando repentinamente, providencialmente, apareció en escena Juan.

Es decir... Tanto como en escena...

En un principio los amores de Teresa y de Juan tuvieron por único escenario la calle, el más apropiado para al casto amorío de un estudiante y una modistilla.

Porque Juan era estudiante... La carrera de farmacia estaba concluyendo, con vistas a establecerse en uno de los barrios extremos de la ciudad, donde

ésta se quiere adentrar en el campo, donde recoge tímidamente de él aromas de flores, trinos de pájaros y anhelo de humildad.

La noticia del cortejo de Juan inundó de gozo el alma adolorida de la madre enferma, que por un comprensible pudor maternal opuso medrosos reparos...

—¡Ay, hija! Un estudiante... ¿Quién se fía de ellos?

Más luego, poco a poco, Juan, siempre a través de las charlas de la pequeña, demostró tanta cordura, tan buena intención, un sentido práctico tan perfecto y una ternura tan delicada, tan exquisita, que la madre comprendió que pedir más fuera pedir gollerías, y su gozo la elevó al quinto cielo.

—¡Nada de príncipes rusos, hijita! Un Juan, un buen Juan modesto y honrado, y trabajador como tú y que te quiera mucho... Porque tú a él también le quieres mucho ¿verdad? No te avergüences, que no hay vergüenza, sino todo lo contrario, en el cariño honesto. Cuéntame, hija mía, cuenta...

¡Quién lo hubiera creído en la mocita tímida, que no se atrevía a levantar los ojos del suelo! Hablando de Juan, subía a sus labios la pasión en llama potentísima... Sí, le amaba de veras, como nunca imaginara ella que pudiera quererle. El lo merecía. Era bueno, era guapo, era fuerte. Para él hubiera querido ella ser hermosa, inteligente, rica, ir vestida como una princesa.

Los anhelos nunca confesados de aquella chiquilla a quien sus compañeras tildaron mil veces de pazguata, rebosaban ahora de su alma, desbordándose de su boca fresca. ¡Oh, la dicha de viajar con Juan! ¡Oh, la gloria de oír buena música, de admirar bellos cuadros por los ojos de Juan! Y junto a los refinamientos de espiritualidad nunca sospechada, otros de picardía no adivinada jamás. ¡Qué dulce sería ir con Juan, casados ya, a esos restaurantes en que los enamorados refugian su deseo de estar solos en medio de la muchedumbre! ¡Qué sabrosos de aprender los rincones pérfidos de la ciudad, llevada de la mano segura, honrada, de Juan!

La madre no se alarmaba ante este despertar de la juventud, de la vida, del amor y la sensualidad en la moza. No había en ello asomo de perversión, sino sólo santa y sana franqueza.

Además, tenía la niña los ojos tan claros, la mirada tan serena, tan transparente! Y, sobre todo, ¡era tan noble, tan de fiar su Juan!

MARÍA LUZ MORALES.

(Concluirá)

## Folleto del SOLLER -9-

## LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

ciones. Todo le pareció nuevo en su casa, más tiernamente acogedora, encantada, como un cuento de hadas. Cada mueble parece dar la bienvenida al viajero; cada puerta cerrada es el camarín de la princesa durmiente. Las costumbres hogareñas parecen el único y seguro cauce de la vida; las voces familiares son música para el oído, caricia para el corazón; paz para el espíritu.

Con María Teresa había reanudado sin esfuerzo ni violencia la camaradería fraternal y juntos recorrieron alegremente la casa y el jardín hasta en sus último rincones invocando recuerdos infantiles. Aquí una reconciliación cariñosa; allí una reyerta que acaba como el rosario de la aurora; más allá el llanto motivado por la rabieta de la niña voluntariosa y la protesta del muchacho dominador que se sale con la suya... Y así un día y otro día, hasta que sin saber por qué empezó a sentirse molesto al la-

do de María Teresa y por huir de ella frecuentaba asiduamente sus amistades, pasando días enteros en Valencia. Cuando se le quejó de su desvío en nombre de su padre, cambió de conducta, pero no mejoró de condición. Mal comediante, su fingida jovialidad no ocultaba sus inquietudes, y si logró engañar la confiada ingenuidad de doña Manolita y la inexperiencia de María Teresa, no sucedió lo mismo con su padre cuya mundología y susceptibilidad amorosa despertaron sus sospechas y desplegaron su diplomática vigilancia para sorprender los menores latidos de aquel corazón.

Desplegó con él delicadezas y ternuras algo parecidas a las que se tienen con un enfermo incurable. Juan Antonio no se daba cuenta de aquella solicitud doliente, pero buscaba la compañía de su padre con inconsciente ansiedad, sintiéndose protegido contra algo que instintivamente temía. Una vez que en íntima conversación recordaban ambos tiempos pasados de paz idílica, el alma dejó escapar sus inquietudes en doliente queja.

—¡Qué lástima, papá—dijo—que alguien se interponga entre nosotros!

Miróle su padre sorprendido.

—¿Es posible que estés celoso de María Teresa?—dijo—. No temas, Juan Antonio, el corazón es un panal y cada amor tiene su celdilla. Además, tú eres carne de mi carne y sangre de mi sangre... ¡No seas niño!

Estas palabras no tranquilizaron a Juan Antonio; al contrario. Removieron su conciencia sin darle cauce y se perdió más y más en el laberinto de sus sensaciones. El no estaba celoso de su prima; él sabía que no, pero no se daba tampoco clara explicación de la atracción irresistible y al mismo tiempo repulsión inexplicable que le inspiraba la encantadora muchacha.

Quiso desvanecer en su padre la idea de sus celos mostrándose con María Teresa cordial y comunicativo, pero poco ducho en artificios, demasiado leal para el fingimiento, sólo consiguió dar mayor relieve a sus extrañas inquietudes.

Y una mañana, de un modo inesperado, tuvo la revelación dolorosa de su drama sentimental.

En el jardín, bajo el espeso entoldado de una madreseiva, sobre mesita japonesa, Carlos y su hermana toman el desayuno. Del chalet sale la melodía de

un piano que acompaña la clara y dulce voz de María Teresa. Juan Antonio, con un libro en la mano pasea entre los rosales y da la vuelta al chalet como atraído por la voz de la muchacha.

«¿Que no comprendes mi sufrimiento, porque estoy triste y huyo de tí?

Si no adivinas mi pensamiento ¿cómo explicarte lo que hay en mí?»

María Teresa canta con arte y da a la frase una cadencia dulcísima de apasionado e íntimo desconsuelo. Juan Antonio la escucha extático y le parece que aquellas frases son el eco de algo que palpita desordenado en su corazón.

Sigue la romanza; lamentación de un amor oculto y desdichado, y cuando la última nota se pierde lentamente como un suspiro, la cantora sale a la terraza, alegre, risueña, indiferente al dolor que un momento antes hizo vibrar su acento.

Al ver a Juan Antonio, lleva los dedos a la boca en ademán de lanzar un beso, pero se detiene confusa; vivo carmín tiñe sus mejillas y exclama:

—¡A quién se le ocurre hacerse un terno gris igual al de Carlos!... Al pronto te confundí con tu padre.

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## L' Homenatge a Mn. Llorenç Riber

(Acabament)

Vat aquí lo que us ha passat, oh Mestre! El vostre cor d'infant encara, el vostre esperit subtilíssim sempre, la vostra Musa d'argent viu tothora bellugadissa i resplendent, va fer que llançàssiu al món aqueixa munló de sensacions que estojàveu dins l'arquimesa del cor, com els pergamins que llegetimaven la vostra més noble procedència. Allà dins, a mida que hi anàveu ponant amb amor i lugor el verb sempre exquisit, per treure'n aqueixa paraula justa i precisa que cantà «L' aufabeguera» i «El porqueret de la pellissa»; a mida que Virgili hi feta sonar el seu dolç flabioleig; a mida que l'«Altar i la Llar» hi anaven robustint-se i «Les Coronas» es teixien sempre vives i benolents i la història descobria nous caires de pedra viva esmolada i fulgurant, aquelles sensacions primeres, aquells primers poemes, prenen la patina d'or vell, la suau pal·lidesa de l'ivori antic, l'embragadora fragància de la flor de gessamí premsada entre les fulles del «Juanito». I quan els oïres i girsos de la tardor vengueren a dansar la melosa sardana al vostre entorn, escoltàreu de bell nou aquell so llunyà de xeremies que no us ha abandonat mai, malgrat aquella llançadora que va i ve de Barcelona, i sentireu aquella noble pruja de tot gran home, aquella enyorança dels temps passats, aquell desig pregon d'acaronar novament la vostra infantesa. I sorgiren de l'arquimesa aquells pergamins i ens en fèren ofrena. Una ofrena de cor senzill i d'esperit d'infant. Una ofrena que fa revivre tot aquell ramell de records que, qui més qui manco, portam dins l'ànima. Una exquisida floració a través de la que tots hem viscut la munló de les nostres hores infantils. A través del furt de la fruita saborosa i de les flors de pèsol, que ja d'infant us enamoraven. A través de l'òlba del campanar i de l'exam bellugadís i brunzint com els versos de vostres poemes. A través de la sobtada dormida secular del vell rector. A través de la cantúria monorrítmica i somnolenta de la lletania dels noms geogràfics. A través de les baixes innocents a la sortida de l'escola...

Ja us havíeu perfilat mestriolament i vigorosa sobre el nostre rataule. L'esmerçada de pins i l'argent de les oliveres us felen una ombra remorosa i el saragall d'algua gebrada us deia cançonetes gairebé incopables. I us enamorau de l' aufabeguera perquè era pagessa i finestrera. I acaronàreu el porqueret perquè anava descalç a missa. Pagès i finestrer és el vostre cor de patriel i descalç heveu petjat els més fecunds dels nostres terrers. I si us havien alçat cludadà i heveu vestit túnica de plects meravellosos, heveu tengut sempre la vostra finestra oberta a les més clares perspectives i heu estat sempre disposat a embaumar la mà del vianant qui us acaronàs o trencàs un brot de la vostra espora. I amb el peu nu, com una carfeta de

lliciosa, heu marcat dolces petjades pels marges humits de pluja, pels caminols lluents i abscondits que menen als cims alterosos, per sobre els penyals altius i inacessibles, votats a la petja dels braus orats, solament per a deixar-nos el camí de la immensa bellesa i de la bella immensitat.

I si dins els cenacles literaris consagrareu el pa i el vi i el fèren tastar als vostres delxebles, també pescadors d'estrelles gairebé incopables, robustint els esperits i aixecant una fecunda escola magnífica i prolífica, diu el soles humils de les humils masies deixàreu el gra fecund que esdevengué maïna de blat de cabellera rossa, suau i onejant al bes de les aures. I quina espigolada heu feta, oh Mestre! I quina munló d'espignes ha coronat el vostre front ungit per Déu i ungit pels deus!

L'Olimp s'estremí d'un golg intens. Els clàssics hi balxaren una i cent voltes el poal florit de la llur il·lusió. L'algua fresca s'escampà meravellosament, sadollant i ubriagant les terres assedegades. I de cada penya sorgí una fontinyola d'algua viva on s'emmirallava el cel i on s'emmirallaven les Gràcies. Apol·lò hi perfilà la capsa perfecta del seu cos. El mateix Neptú s'hi embadalla i es coronà d'olivera. Tritons i nereides dansaren la dansa inextingible de l'amor. I mentre la serenitat ungia el front dels virtuoses i ponava els cors treuguent-ne tresors inconeguts, Virgili engarlandava les hortes, creuant-les amb petja lleu i breu i penjant de llurs branques una corda de murta i de llorer.

El fris, d'una vigor títanica i d'una dolçor de bresca, enamorava, encenia l'ànima i eixamplava el cor. Els temps vincaven sobre l'ara del temple llur testa gràvida i s'adormia llur cos de bronze amb un idíl·lic defalliment. I la figuera sentí un suau intens esfullament. I l'emparralada teixia una ombra àtica engarlandant les parets emblanquinades de la casa patral. Sobre el fris de «meravella, el «Revertere, Summamitit» feu que els Doctors exclamassin un «eureka» que retrunyí set voltes sota l'ombrel·la de fal de nostre cel. I l'admiració prengué cadències d'exclamació arcàngelica: Qui és aquest qui amb fulgors de geni s'aixeca vigorós com el roure i florit com l' ametler? Qui és aquest qui té posat apol·linc i per qui es vincen en gravits tremolors les paumes i els llorers? Qui és aquest a qui dona el braç Virgili, i a qui Virgili deixa sa flauta miraculosa i a qui Virgili escolta embadallit?...

Jove, vinciadís com una vara d'aubó, sorgia de la grisor de lo inconegut amb ulls encaradissos i conqueridors. Ell portava en la caixa del cor aquella noble amblació que obrí totes les portes i acostà els cims més alterosos. I d'allà dalt estant, aquella «esquisida impressionabilitat que intensifica les imatges i dona al poeta la visió ponderativa» feu lo que, paresquent miracle, és la cosa més natural en el poeta autèntic.

S'aproparen les perspectives i natura tota es vincà per rebre l'intens amolxament de les mans de l'ungit. La visió pura del terrer nadiu untat de pau i de beatitud, cobrà relleus insospitats i ja eren les «fresques alenades de l'embat amic del sol» o «la nit palpitant de meravelles, sanglotant de picarol», o les mores del camí, o l'escampadissa blanca de cases, o l'aucell sense nin de la xeremí o la mateixa petitesa del porqueret, desfilant per ses nines plenes de blau i de serenor que es vessaven, per la clara finestra de sa il·lusió, sobre les ciutats distretes o pels pobles dormits al sol.

I així com un dia els Doctors hagueren de treure, de les caixes silentes amb silenci eloqüent, els domassos dels dies de festa, el poble, àdhuc el poble distret i despreocupat, hagué d'escampar pels carrers i places la murta encara humida de la darrera torrentada, perquè el poeta es perfumàs els peus nus que hi anaven traçant el camí del triomf i de la consagració.

Hi hagué un «al·leluia» aletejant per hortes i vergers, per cims i comellars, per les ombres frescoses i pel solet torturant i brunzidor. I tots guaitàrem amb ulls immensament oberts i cor trotador, per a retre homenatge al qui arribava ungit per les Gràcies i mimat intensament i llarga per Apol·lò!

L'elegància dels cent plects de sa túnica de patriel, vessava dins les ànimes tèbles sensacions i suaus acaronaments de plomissó d'oronella, mentre el pas lent i suntuós lliava les nines alçant-hi la traça imponent de les catedrals gòtiques. El ritme del pols havia cobrat la màxima energia i el seu pit s'era eixamplat fins a fer-hi sortir una alenada torbadora, amb tota la potencialitat de la mestralada i tota la suavitat acaronadora de l'aura matutnera. Per això, dins l'arbrada palpitant de la llengua patra hi havia una llarga, intensa, meravellosa brotonada, que havia d'esciatar amb mil novelles dellicloses fulles, que mentre atapellen l'ombra augusta de la parla, multiplicarien les dolces i suavitats de les mil arpes eòliques de llurs branques.

La consagració era feta. Sobre el fris de meravella el perfil del poeta era inconfundible. De sa ensenyança clàssica en feu una escola clàssica. Ell nasqué «ric de sos ulls tranquils» i petjà amplament el «respatier de muntanyes blaves i altes que es confonien i s'esblaimaven en la fraterna blavura del cel», que foren una de les primeres coses que ses nines destriaren quan s'obriren al poble «de nom alegre i festós com el so argentí d'una campaneta». I aquella «colla de botons d'or» que troba sa mare baix del portal de l'església, foren el presagi de la mirífica botonada que havia de engarlandar tothora el roure de sa personalitat. Sobre el nostre rataule s'aixecava ja la seva figura guiant la dansa de l'estol com antany havia guiat la dansa d'aquella rondalla dels nou germans.

Hi mancava tan sols l'auriòla subtil emmarcant la seva testa dins una suau resplandor de sol i cent.

I era que encara surava per l'espai, i seguita retrunyint amb aromosa cadència,

el «quid est iste» que antany llançaren el Doctors meravellosos. Les boires de la matinalada d'aquell juny màximament gràvid, havien quedat com una terenyina cegant un recó de l'arc de mig punt de la masla nostra. Els anys passaven i l'eco recobrava, impressionables sonoritats. Quan, vetací que un bell matí d'abril, sobre les ales flatroses de la primavera, acronà els nostres polsos amb dolça bunlor, com un brunzir d'abella i amb un regust de mel de romani, aquella resposta tothora esperada pels temps espectants. S'adormiren els sentits i l'ànima caigué dins una dellicosa abstracció sentint el gotel constant delrajol d'algua clara que emmirallava la Bellesa i la Perfecció i compendia la gènesi d'una eclòsió mil voltes admirable i admirada. «La minyonla d'un infant orat» untà d'oli de geni els nostres polsos i deixà un liambreig de llum sobre les nostres testes un poc grieses de la pols de tots els camins, mentre a l'entorn del rostre de l'antany minyó se teixia l'auriòla eternal. «La minyonla d'un infant orat» venia a contestar al «quid est iste» dels Doctors amb unes humils paraules grandiloqüents: SOM UN CAMPANER. Ara ja no cal més perquè petits i grans, en contemplar-lo, sentin la prufija de juntar-se al chor universal per a repetir una i mil vegades: Mestre! Mestre!

Vetaquí el miracle, oh Mestre! i deixau que us ho diga i repetesca de tot cor. No és ara el cenacle qui tastà de vostre vi i de vostre pa i al que sadollàreu de vida i de llum i de doctrina. Ara és la consagració que us arriba de boca dels humils, consagració màxima, perquè «vox populi, vox Dei». Els rius de llet i mel i moscatell que heu fet sorgir arreu abundosos i remorosos, sadollaren també les ànimes dels pobres d'esperit. Heveu assolida l'eterna senzillesa de l'home-deu, agermanant les dues personalitats de la manera més perfecta, i entrant al cel de les immortalitats fent-vos infant tal com mana la màxima evangèlica. Heveu encisat el cor dels vostres fins a assolir l'altíssima conjunció que us ferma i compenetra amb ells. I ells us miren ara com a sang seva, com a carn seva, com a fruit de llurs éssers. Per això la magnífica eclòsió d'aquest homenatge que estic cert recordareu com es recorden i guarden les més preuades joies familiars, perquè per qualque cosa gaudiu d'aquest esperit privilegiadament subtilíssim, sobre les ales del que us heveu enlairat fins a les regions sublimes de la sublim immortalitat.

I no vull distreure més. Senzillament i amb el cor currit de bona voluntat he procurat cumplir el meu deure. Ma tasca, sinó llesta al menys apuntada, sent la profunda satisfacció i el noble orgull d'haver estat portaveu de ço que vessa del cor de tots els presents de cos i d'esperit. Orgull i satisfacció que pegonàret tothora, perquè si ma paraula fou pobre i dessaborida i vengué a constituir una estridència dins aquesta euriòlia arrobadora, també m'ampara la veu del nostre poble qui deixà, dins la lletania fragant dels adagis, aquell que diu: «pobresa no és villesa». —He dit.

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

Folletí del SOLLER -44-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

que no tenc dobbés per poder comprar un ase.

—Mos podem asseure damunt aquesta pareteta, fumarem un cigarret, parlarem un poc de la cosa i a l'entretant s'ase pasturarà per aquesta vorera, que hi ha bona herba. Aquesta és s'únic menjar que noltros li donam.

S'assegueren tots tres, varen caragolar un cigarret i un de aquells dos digué:

—Ja ha estat el Bon Jesús qui t'ha sortit, això d'haver-mos encontrats, perquè tindràs una gran xiripa si mos compres aquest ase.

—Però si jo no vaig d'ases!

—Tu escolta lo que te dic, i veuràs que tens una gran xiripa, i ses xiripes no se troben a cada passa.

—Xiripes darrera voltros! Ja sou llebres corregudes tots dos, i no sou d'aquells que se deixen tair sa capa.

—Jo te diré, devedades ses circumstàncies fan que un la s'ha de deixar tair, i encara hi guanya.

—An això de que deixant-se tair sa capa un hi guanyi, ja ho anireu a contar a sa tia, no a mi, que no hem mamat davall es llantoné.

—Idò és talment com te dic; sinó escolta hi ho veuràs.

—Digau, veam.

—Noltros dos feim de mercaders, i ara hem d'anar a fora Mallorca a dur bestia; com aquest ase és s'únic animal que mos ha quedat, estam aturats, i sempre hem sentit dir que «barca aturada no guanya nòlits». De manera que guanyam més anant a dur bestia, que lo que perdem amb s'ase. Ho entens ara?

—Essent així, teniu raó. Però no gasteu saliva en va, que jo, com vos he dit, no vaig de s'ase.

—No hi vas perquè no el t'has mirat bé. I ara no veus tu que és una pintura? Per molt bé que el te miris no li trobaràs una lletjura damunt és seu cos. Pots començar a mirar-lo per ses potes i les veuràs llises, sense senyal de que haja tengut mai formiga. Si li mires ses cames, les veuràs ben aplomades, sense que fassi gens de cama de mè, ni en ets jonois hi veuràs que li falti un pel que és un pel, senyal de que no ha caigut mai. Tampoc no és gens esquerrà...

—No vos canseu; ja vos he dit que no vaig de s'ase.

—Tu escolta'm. Té ets pits amples, ets oronells ben uberts, es cap petit, sa mirada franca; no és gens butzarrut; és amb una paraula, com t'he dit, una pintura.

—Ja veig jo que s'animal és garrit.

—Ara, si giram fuia i el mos miram per un altre caire, veurem que ses altres qualidats sobrepugen a sa seva bellesa, tot i éssent tan gran com és. No és gens orat, no té por de res, a sa força no la té mesurada; té una «andadura» que un no sap si colca, i fa tanta via que dona es brou a molts de cavalls. Com no és gens ras no pega cap travelada mai.

Tant aquell mercader va ponderar s'ase, que an En Peret li agafaren ganes de comprar-lo; però li faltava lo principal; no tenia dobbés.

—No puc consentir que no hagues de tenir s'ase—va dir el mercader.

En Peret, que tenia ganes ferm de tenir-lo va preguntar an el mercader, per pura curiositat.

—Què és ximple?

—Com un mè. Mira tu si ho és.

I li va alçar una pota de davant i una de darrera, li va tocar ses oreies, li obrí sa boca, i va dir:

—M'ra-li sa dentadura i veuràs com està a la flor de sa seva edat; li acusa aquella quatre anys; no n'hi poden afegir, ni amagar cap.

En Peret se va acostar a s'ase, i li pegà quatre toquets carinyosos per damunt s'esquena.

—Ara que has vist lo ben posat i ximple que s'ase és, vui que t'hi posis damunt i el provis; tu mateix veuràs lo acertat que és s'animal.

En Peret se va aixancar damunt s'ase i després que l'hagué provat quedà enamorat de la seva feina. Llavors, dirigint-se an el mercader, va dir:

—Digau lo que en voleu de s'ase.

—Perque veig que tens pocs dobbés, i per altra part s'animal mos fa nosa, mos donarà la mitat de lo que val, que son vint duros.

—Maria Santíssima, vint duros! Jo no en tenc més que deu.

—Dóna-la-hi p'ets deu duros; ja guanyarem més amb una altra barrina—digué l'altre mercader.

—No el vui per aquest preu—digué En Peret.—Si vos donava aquests dobbés me quedaria sense una creu, i llavors, de on menges, Peret?

(Seguirà).

## Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la Parroquia una fiesta votiva en honor del Divino Niño Jesús de Praga, que consistió en Oficio solemne, con sermón por el reverendo D. Jerónimo Pons, vicario, a las diez, después del canto de Horas menores.

Ya antes, a las siete y media, habíase rezado la segunda parte del rosario y había tenido lugar la Comunión mensual, propia del segundo domingo, para la asociación de Madres Cristianas.

Por la tarde se practicó el ejercicio dedicado por dicha asociación a su excelsa Patrona, Ntra. Sra. de los Dolores, con plática; se procedió por la Comunidad al rezo divino, y, al anochecer, se rezó solememente la tercera parte del rosario, con exposición del Santísimo y asistencia de numerosos fieles.

\*\*\*

El martes celebróse fiesta solemne en honor de Santa Teresa de Jesús, costeada por los colegios privados de niñas de esta localidad. Predicó el panegirico de la Mística Doctora, en la Misa mayor, el vicario Rdo. D. Jorge Company.

Asistieron las alumnas de las mencionados colegios y, además, una concurrencia bastante numerosa de devotos de la Santa festejada, no obstante ser aquél día laborable.

\*\*\*

Esta noche el Turno de la Inmaculada, de la Sección local de Adoradores Nocturnos, celebrará Vigilia ordinaria, que es la suya correspondiente al presente mes. Dará principio a las nueve y media.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, el domingo a las cinco de la tarde fué expuesto el Santísimo Sacramento y se rezó el rosario con la acostumbrada solemnidad. Seguidamente se rezó la coronita de oro y predicó elocuente sermón el reverendo P. Guillermo Pont, de los SS. CC.

En la iglesia de los PP. Filipenses, de la Alquería del Conde, se celebró el domingo próximo pasado fiesta en honor de Santa Teresita del Niño Jesús, cantándose un Oficio, a las siete y media, en el que, después del Evangelio, pronunció bello panegirico de la gloriosa Patrona de las Misiones, el Rdo. P. Francisco Oliver, de la Congregación del Oratorio.

Por la tarde, a las seis y media, se rezó el rosario con exposición del Santísimo Sacramento, y después se practicó un devoto ejercicio en honor de la Santa festejada.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 20: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Viernes, día 25: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al milagroso Niño Jesús de Praga.

## Por 1.200.000 ptas.

Se vendería finca en Palma, muy céntrica que produce 48.700 ptas.

Para informes dirigirse por escrito al Sr. Sora—Fermín Galán, 1, Palma.

## Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.

Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

## Vendo panteones

de piedra azul en inmejorables condiciones de precio, más barato que su coste.

Para informes: D. Pedro A. Coll, calle de Moragues, 33.

## Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## De Teatros

### FANTASIO

El sábado último se estrenó en este salón un interesante y escogido programa:

*Las ocho golondrinas*, producción «Filmófono», en la que todo aparece bellamente hermanado: tema y técnica, ésta de una simplicidad encantadora.

Ya valdrían como protagonistas el agua, el aire y la luz; pero hay en este film mucho más que eso. Hay una fineza tal en la expresión de un problema de gran hondura, que los estados espirituales o afectivos de su heroína cobran presencia plástica, por un medio indirecto, sí, pero llanísimo y, a la vez, tiernamente emotivo. Hay un momento en que el recuerdo de *Muchachas de uniforme* aparece, no como término de comparación, sino de referencia.

Una interpretación magnífica, de la que destacamos los nombres de Karen Hardt y Ali Chito, pone el resto y hace de esta obra una de las más completas de cuantas se han ofrecido últimamente.

Y *Don Quintín, el amargao*, amena producción nacional presentada también por «Filmófono», adaptación eminentemente cinematográfica del popular sainete de Arniches y Estremera y del maestro Guerrero, dirigida por el inteligente y joven realizador Luis Marquina, quien ha conseguido una obra dinámica, plena de tipismo, alma y paisaje del pueblo madrileño, describiendo los personajes con toda su naturalidad y sinceridades.

*Don Quintín, el amargao* es, como se la ha llamado, una película nacional perfecta, tanto por su dirección como por su técnica, en la que no se ha omitido gasto alguno. En cuanto a su parte interpretativa, Ana María Custodio se presenta como una actriz de un temperamento artístico insuperable, que sabe vivir con profunda naturalidad su personaje; Alfonso Muñoz, en el papel de «Don Quintín» hace una labor justa y de digna sobriedad; muy gracioso el cómico Pepe Heredia; llena de gracia y viveza la «vedette» Luisita Estevo y muy acertados todos cuantos otros intérpretes figuran en esta producción que coloca en la vanguardia de la cinematografía a nuestro pueblo.

El selecto público que llenaba el «Fantasio» aplaudió entusiasmado este film, prodigándole unánimes elogios.

El programa del martes estuvo formado por dos interesantes cintas: *Hombres sin ley*, drama americano, protagonizado por el simpático Buck Jones, y *Un disparo al amanecer*, excelente producción policiaca, dialogada en francés, justamente interpretada por Anny Ducaux y Jean Galland.

Anteayer, jueves, se estrenó la producción «Cifesa» *Noche de terror*, un film de los llamados de intriga y misterio, hechos para impresionar al espectador, y a fe que cumple su objeto. Está protagonizado por Bela Lugosi, artista especializado en este género de películas, secundado por la bella Sally Blane y Wallace Ford.

Fué reprisado, además, el film *Carbón*, realizado por el genial G. W. Pabs.

Hoy se estrena en el «Fantasio» la magnífica versión cinematográfica de la famosa, popular y emotiva novela de amor *La Dama de las Camelias*, obra que ha venido conmoviendo a sucesivas generaciones y ha triunfado en los escenarios y pantallas mundiales.

Esta versión, la más sugestivamente evocadora de su época y más intensamente bella y propia de cuantas se han hecho, ha sido dirigida por Fernand Rivers, bajo la supervisión de Abel Gance, y en ella realiza una creación admirable Ivonne Printemps y Pierre Fresnay.

Ivonne Printemps, bellamente expresiva con sus ojos rasgados y con linda figura, armónica y esbelta en sus trajes de época, fría, delicada, apasionada, dolorida, enferma, según exigen los distintos y graduales matices de la vida galante de «Margarita Gauthier», mantiene siempre palpitante de verdad y de emoción el personaje.

Pero cuando Ivonne Printemps vierte su alma para penetrarse con la «Margarita Gauthier» que por vez primera sintió el amor en su corazón, es desde que ésta se convence del acendrado cariño que siente por ella «Armando Duval».

Luego, Ivonne Printemps sabe hacer desbordar la felicidad de «Margarita» en aquellos meses de reclusión campesina, con «Armando»; más tarde, irradia el dolor del sacrificio ante la inhumana exigencia del padre de su amado; soportando el dolor de la afrenta; callando y finalmente muriendo, delirante, purificada por su sincero amor, mientras París se alborozaba con los festejos de la «Mi-Carême»...

Pierre Fresnay, actor consumado, en el papel de «Armando Duval» se muestra vehementemente, impulsivo, cual el galán perturbado por el frenesí de un amor de desventura que es el todo para él.

Armonizando con la notable interpretación indicada, la película resplandece en primores de ambiente, tipismo y fastuosidad, y el París de antaño, con sus hombres y mujeres galantes, sus danzas, frivolidades y amores, aparece como lo debió ser y sentir la mente de Dumas al describirlo en las páginas de su obra, para la posteridad.

Figura también en el programa de hoy el graciosísimo film, dialogado en español, *El campeón del regimiento*, astrakán puro que cuenta con múltiples elementos para divertir, basado en una confusión de personalidad que da lugar a los más disparatados lances, a cuál más desternillante, en cuya interpretación triunfa el genial actor cómico Bach.

### DEFENSORA SOLLERENSE

La primera parte del programa proyectado en este teatro el domingo último, estuvo formado por la cinta *En el Norte de Africa* y el documental en español *La Romería del Rocío*.

Luego se proyectó la película «Ufilms» *La pequeña Dorrit*, finísima comedia, de tono gracioso, que mantuvo dignamente el interés.

Lo mejor de la película es la fidelidad del ambiente, magníficamente captado, y la actuación de Anny Ondra, la linda muñeca de la pantalla, que realiza una maravillosa labor.

El público gustó de la película.

Mañana se estrenará la bella producción de «Exclusivas Huet» *La marcha de Rakowzy*, un asunto delicadísimo, cuya primera figura interpreta el popular galán europeo Gustaw Froelich, quien tiene una oponente ideal, admirable por su gran temperamento artístico: Camila Horn.

La anécdota tiene el encanto de la originalidad y el acierto de una escenificación inteligente y hábil que le confiere amenidad y soltura. Obra ligeramente sentimental en el fondo, como todas las de Gustaw Froelich, tiene también la característica de sus mejores producciones: una simpatía, una espontaneidad, una gracia y una alegría interna de buena ley. Abundan en la hermosa comedieta musical las situaciones finamente cómicas y divertidas y las chispeantes ocurrencias.

Y bajo la anécdota, las dulces melodías de la célebre marcha de Rakowzy sometidas a distintos ritmos, imprimiéndoles diferentes caracteres, ya alegre, ya sentimental según la psicología de cada momento.

Con estos elementos y con la deparada dirección de que ha sido objeto la película, *La marcha de Rakowzy* es una obra llamada a merecer la atención y acogida entusiasta del público culto y refinado que acude al «Defensora».

Completa el programa, con amenidad no exenta de interés, la alegre comedia *Un perro que trae cola*, en la que Magda Schneider, toda simpatía y juventud, deleitará al público con su interpretación del personaje central, admirablemente secundada por el opuesto galán Wolf Abach-Relty.

### KURSAAL

En la tarde del sábado último, Fiesta de la Raza, fué estrenada en este cinema la producción «Cifesa» *Rumbo al Cairo*, por Miguel Ligeró, Mary del Carmen y Ricardo Núñez, el cual fué proyectado también por la noche y en las dos funciones del domingo.

El miércoles celebráronse dos funciones de variedades, en las que actuó la renombrada atracción «Jaime Planas y sus discos vivientes», presentando la nueva modalidad espectacular *Volutas*.

En la función del jueves se estrenó la película «Fox» *Cuando un hombre es un hombre*, por George O'Brien, y se reprisó el film *Hay que casar al príncipe*.

Para hoy está anunciado el estreno de *Angelina* o *El honor de un Brigadier*, de la «Fox», por Rosita Diaz Gimeno, Enrique de Rosas y José Crespo.

### Traspasaría Tienda

## Souvenir Mallorca

Situado en el Borne de Palma  
Razón calle Pelaires «Fruits d'Or», Palma.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

# J A I M E C O L L

EXPORTACIÓN DE  
MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADÉS

TÉLEGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

## Tribuna Pública

### EPILOGO

El pasado sábado nos obsequió el señor Alcover con otro escrito, que fué publicado en estas mismas columnas del SOLLER, de igual corte y matiz de los anteriores. No tiene remedio nuestro contrincante; tratamos de agua y la noria está seca, reseca, y por más vueltas que le da no consigue encontrar un solo argumento veraz donde apoyarse. Se entretiene en juegos malabares o de prestidigitación para escamotear los hechos consumados, pero no llega a convencer al público porque su argumentación carece de base sólida. Según él, hombres y cosas que han sucedido o intervenido en el asunto puesto a debate están equivocados. Los hechos más evidentes los niega o tergiversa totalmente de la manera más tranquila. Repite los mismos argumentos que rebatimos sin importarle un comino su justificación. Este singular sistema de polemizar merece nuestra más viva protesta y, sorprendidos y molestados ante tal proceder, dejamos el campo franco al contrincante.

Los ardides de gran mágico y las argucias de que se vale el señor Alcover para desvirtuar nuestras afirmaciones no han servido de nada, quedando de consiguiente en pie cuanto llevamos afirmado, o sea:

1.º Que D. Ramón Pastor fué coaccionado para que modificara el informe que había dictado y firmado como vocal de la Comisión de Aguas del Ayuntamiento.

2.º Que el Sindicato de Riegos, antes del convenio de día 9 de Septiembre último sólo TOLERABA las obras realizadas por el Ayuntamiento, pero convencidos los representantes de los regantes de que éstas están bien hechas y de que no causan perjuicios a nadie, a despecho o con el beneplácito del señor Alcover las ACEPTÓ TOTALMENTE.

3.º Que en las dos visitas de inspección realizadas por los representantes del Sindicato de Riegos y del Ayuntamiento al origen de la fuente Na Lladonera asistieron los señores D. Francisco Jofre de Villegas, Notario y D. Antonio Dicenta de Vera, Ingeniero y en la última sucedió cuánto relatamos en nuestro artículo publicado el día 23 de Agosto próximo pasado.

4.º Que el señor Alcover calumnió al Ayuntamiento al recoger del arroyo la noticia de que dicha Corporación «hacia el negocio redondo, cobrando para los gastos del camión, y más una cantidad por el agua, y como el agua no la pagaba, todo le resultaba beneficioso.»

5.º Que en el año 1929 pudo el Ayuntamiento comprar casi toda la fuente denominada de *Ca's Patró Lau* o del *Barranc*, según consta en los documentos que existen en la Secretaría del Municipio de Sóller, extremo que además podemos afirmar por haber hecho personalmente las gestiones cerca de D. Juan Morell Pons, que era entonces el mayor propietario de dicha fuente.

Estos son los puntos principales de la discusión que sostenemos, y que seguimos manteniendo íntegramente; pero por sobre ellos tenemos la satisfacción de que nuestra ciudad posea las doce fuentes recientemente instaladas en la parte alta y la de que haya sido reconocido al Municipio el derecho a percibir tres litros de agua por segundo de la fuente de *S'Uiet*, quedando borradas las diferencias que desde tiempo inmemorial existían entre el Sindicato de Riegos y el Ayuntamiento. Con el arreglo verificado, el Sindicato cobrará en cuatro años 16.000 pesetas y el Municipio percibirá más de medio litro de agua por segundo más que el caudal que se le reconocía, o sea una cantidad equivalente al caño que abastece las doce fuentes instaladas en la parte alta. Con dicho arreglo han quedado satisfechos los señores concejales y los propietarios de agua, por considerarlo todos justo y conveniente para los intereses de ambas partes.

Si este es el resultado final del asunto, tan simpático y de provecho para los sollerenses, poco ha de importarnos el que el señor Alcover tenga de nosotros la «convicción plena y entera de que hemos sido los causantes de las diferencias surgidas entre el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos», cuando todo Sóller sabe positivamente que esas diferencias existían desde remota fecha y que ahora, gracias a la buena voluntad de los representantes del Sindicato de Riegos y del Ayuntamiento han sido zanjadas cordialmente, por cuyo motivo aprovechamos esta oportunidad para expresar a todas las personas que han intervenido en la solución nuestro reconocimiento y satisfacción, enviándolas nuestra más cálida felicitación.

Puede ahora el señor Alcover seguir en su poco edificante labor de barajar cosas y fechas para desvirtuar los hechos, y mien-

## FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS-FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées

TÉLÉPHONE N.º 748

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

## La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ. 7, Rue Lecourbe, Lons-Le-Saunier (Jura)

**DOLORS - CONTUSIONES**  
**LINIMENTO**  
**RADIO - CALOR**

tras esté ocupado en ello, séanos permitido a nosotros continuar ayudando al Ayuntamiento con todas nuestras energías a realizar obra constructiva, mejoras de progreso, impulsando en primer lugar el hermoso proyecto de servir agua potable al vecindario y contribuyendo con nuestro humilde apoyo a crear riqueza y cuanto pueda proporcionar a los sollerenses el máximo bienestar.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.

### Suscripción

abierta por la Redacción del SOLLER

Cuota única, una peseta

Para costear una lápida que, colocada en el frontispicio de la casa que habitó durante la mayor parte de su vida el benemérito y popular médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, perpetúe su memoria.

Suma anterior: pesetas 131

D.ª Antonia Morell Coll  
D. Guillermo Frontera Magraner  
D.ª Antonia Enseñat Morell  
» M.ª Magdalena Frontera Enseñat  
» Antonia Frontera Enseñat  
D. Jaime Coll Arbona  
D.ª Rosa Rotger de Coll  
» Catalina Coll Rotger  
D. Bartolomé Gumbau Ribot

Suma: pesetas 140

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Septiembre.

Corderos . . . . .	530
Ovejas . . . . .	75
Carneros . . . . .	1
Cabritos . . . . .	28
Cabras . . . . .	3
Terneros . . . . .	31
Cerdos . . . . .	8
Total . . . . .	663
Kgs. Canal . . . . .	9.786
Aves . . . . .	499
Conejos . . . . .	145

### Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SOLLER

**En el Ayuntamiento**

Sesión ordinaria celebrada el día  
9 de Octubre de 1935

*Los que asisten*

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>o</sup> Puig Morell, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: Al Sr. Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 373'55 pesetas por cemento y piedras suministrado, durante el mes de Agosto último, para diversas obras municipales. A D. Miguel Seguí, 179'25 ptas., por cemento y bovedillas invertido, durante el mes de Septiembre último, en distintos trabajos efectuados por la brigada municipal. A D. Andrés Plzá, 186'15 ptas. también por cemento empleado, durante el mes de Septiembre último, en varias obras efectuadas por administración. A don D. Noguera, acequero-recaudador de la fuente denominada *d' En Joy*, 30 ptas., cantidad que ha correspondido al Ayuntamiento satisfacer durante el corriente año para atender a los gastos que acarrea la explotación de dicha fuente. A D. Arnaldo Casellas, 1.255'95 ptas. por diversos objetos y materiales de su tienda de droguería y varios trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento desde el día 5 de Julio al 13 de Septiembre últimos. A don Andrés Arbona Arbona, 15 ptas. por los gastos suplidos con motivo de un viaje a Palma efectuado por el Oficial encargado del Negociado de Quintas; 132'55 ptas. importe de varios pasejes de Sóller a Palma facilitados a personas necesitadas, durante el tercer trimestre del corriente año; 46'50 ptas. importe de la cantidad abonada al encargado del servicio de voz pública por la parte que le corresponde con motivo de los pregones efectuados durante el tercer trimestre del año actual, y 104'40 pesetas importe de una relación de gastos menores satisfechos por cuenta del Ayuntamiento durante el mismo expresado trimestre. A D. Pedro-Juan Suau Borrás, Capataz interino de la brigada municipal de obras, 835'88 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 30 de Septiembre último al 6 de Octubre actual, en diversos trabajos efectuados por la misma. A don Ramón Rullán Frau, 159'75 ptas. por 210 litros de gasolina servida, durante el mes de Septiembre último, para consumo del

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

**DATILES - BANANAS**

# Barthélemy Vicens

**15. Rue des Trois Mages**

Teléfono 06.19 Colbert **MARSELLA** Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

auto-cuba destinado al servicio de riego. Al señor Gerente de «Auto Exposición Ferrer», 66'65 ptas. importe de un eje trasero facilitado para el auto-cuba propiedad del Municipio.

*A estudio de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Bartolomé Castañer Castañer, mediante la que solicita permiso para alargar unos cinco metros la pared de la cochera existente en la finca de su propiedad denominada *Es Garrigó de ses Argiles*, lindante con el camino de *Sa Figuera*, al objeto de engrandecer dicha cochera; construir una acera adosada a la misma y unas columnas en el portillo de entrada a otra finca, también de su propiedad, denominada *Ca'n Batac*, existente al otro lado del mismo citado camino.

Otra promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D.<sup>a</sup> Francisca Mora, mediante la que solicita permiso para convertir en invernadero el balcón existente en la fachada de la casa n.º 23 de la calle de la Romaguera.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, en representación de D.<sup>a</sup> María Ozcnas Morell, para realizar varias reparaciones en el interior de la casa n.º 42 de la calle del Capitán Angelats.

Al mismo D. José Morell, en nombre de D.<sup>a</sup> Magdalena Socias para conducir las aguas sucias y pluviales procedentes de un

pozo Moura existente en la casa n.º 40 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, a la alcantarilla pública y construir una acera adosada a dicha casa.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D.<sup>a</sup> Catalina Pons Rosselló, Vda. de Marqués, para arreglar la acometida que conduce las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 22 de la calle del Pastor a la alcantarilla pública y para abrir un portal de entrada en la parte posterior de dicha casa que linda con la calle de la Cruz.

Al mismo D. Juan Colom, como mandatario de D. Ramón Deyá, para levantar un piso en la casa propiedad de dicho señor existente en la finca denominada *Sa Parriella*, cerca de la propiedad conocida por *S' Ermita*, a unos 55 metros de distancia del camino vecinal, y arreglar los desperfectos a que dé lugar dicha reforma.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Jaime Fiol, para construir una acera adosada a la casa de su propiedad sita en el ensanche denominado del *Camp d' En Canals*.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Juan Enseñat, para construir una acera adosada a la pared de cerca de la casa y solar propiedad de dicho señor, sitos en la prolongación de la calle de la Victoria, frente a la finca denominada *Ca'n Guixa*.

Al mismo D. José Morell, en representación de D. Francisco Cardell, para alzar un metro el tejado de la casa señalada con el n.º 42 de la calle de San Ramón, de la barriada del Puerto, enlucir las fachadas y arreglar algunos desperfectos existentes en el interior.

A D. Antonio Servera Pons, en nombre

de D. Pedro Juan Arbona Morell, para construir varios nichos en la sepultura n.º 226 del Cementerio municipal, y al propio tiempo resolvió la Corporación pasar dicha instancia a informe del Vigilante de Obras de este Municipio por solicitarse en la misma sea dada de baja la expresada sepultura del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de verjas, a causa de haber sido quitada la que existía en aquella.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. Juan Plzá Enseñat, en representación de los hermanos Plzá Enseñat, a cuyo nombre figura registrada en el Padrón general de arbitrios municipales la casa n.º 24 de la calle de Palou, solicitando sea dada de baja de dicho Padrón la ventana con que figura la expresada casa, por haber sido inutilizada.

*A efectos de reclamación*

Se acordó someter a información pública, a efectos de reclamación, por el término de diez días, una instancia promovida por D. Amador Colom Frontera, como mandatario de D. Miguel Caparó, mediante la que solicita autorización para instalar un motor-bomba marca «Verta», de medio caballo de fuerza, para servicios domésticos, en la casa n.º 1 de la calle de Pl y Margall.

*Baja de arbitrios*

Visto el informe emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio a la correspondiente instancia, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios muni-

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

Importation  
Exportation

# Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 - Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: **COLBERT 42-37**  
= 37-79  
= 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

**MAISONS a:**

<b>NICE</b>	2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours	Téléphone	818-21
<b>SETE</b>	11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient	»	11-87
<b>TOULON</b>	8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin	»	21-72
<b>MARSEILLE</b>	C. <sup>a</sup> FRUTERA - 38, Cours Julien	»	Colbert 37-82
<b>CANNES</b>	5, Marché Forville	»	5-87

● NARANJAS y MANDARINAS ●

Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

cipales la casa n.º 26 de la calle de Serra, propiedad de D.ª Francisca Calafat Alcover, por el concepto de pozos negros, a causa de no existir actualmente en dicha finca ningún pozo negro y haber sido conducidas las aguas sucias procedentes de la misma a la alcantarilla pública.

*Permiso para construir una casa*

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Francisco Canals Frontera para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad sito en la calle de Fortuny.

*El proyecto del puente de la playa*

Dióse cuenta del proyecto de construcción de un puente de hormigón armado en la desembocadura del torrente Mayor, en la playa del puerto de esta ciudad, cuyo proyecto ha sido confeccionado por el señor Ingeniero Jefe de Vías y Obras provinciales, y la Corporación, después de examinarlo, acordó someterlo al público, a efectos de reclamación, por término de treinta días.

*El proyecto del camino vecinal de Ca'ls Reis*

Se dió también cuenta del proyecto de construcción del camino vecinal denominado de Ca'ls Reis a Sóller, cuyo proyecto igualmente ha sido confeccionado por el señor Ingeniero Jefe de Vías y Obras de esta provincia, y el Ayuntamiento, enterado, considerando que la construcción de dicho camino favorecería mucho los intereses comerciales y agrícolas de este Municipio y de manera particular al Turismo, por unanimidad acordó aceptarlo y someterlo a información pública durante el plazo de 30 días.

*La Fiesta de la Raza*

Pasóse a tratar de los actos que han de celebrarse en esta ciudad el día 12 del actual, con motivo de la Fiesta de la Raza, y la Corporación siendo de parecer de conmemorar dignamente la citada fecha, de conformidad con los deseos del Gobierno de dar la mayor solemnidad y brillantez a la misma, acordó conceder un voto de confianza a la Comisión de Festejos de este Ayuntamiento para que organice los actos que estime oportunos, facultándola para poder disponer a dicho fin de la cantidad de 125 pesetas.

*El asunto del caño municipal de agua de S'Uiet*

Se dió cuenta del informe emitido por la Comisión nombrada para gestionar con el Sindicato de Riegos de esta ciudad el traslado de la toma de agua que abastece las fuentes públicas al origen del manantial denominado S'Uiet, cuyo informe pu-

blicamos íntegramente en nuestro número anterior.

Terminada la lectura del mismo, el señor Rullán hizo constar su parecer contrario a la instalación por el Sindicato de Riegos de una fuente en la calle de Ozonas, por considerar que dicha fuente debería ser de propiedad del Municipio.

El señor Agulló manifestó su deseo de que constara en acta su satisfacción por el feliz resultado alcanzado por la Comisión nombrada por el Ayuntamiento para entrevistarse con los representantes del Sindicato de Riegos, al gestionar dicho asunto. Propuso aprobar el informe leído y al propio tiempo facultar al señor Alcalde para formalizar mediante escritura pública el convenio de referencia.

El señor Puig dijo celebrar que se haya llegado a un acuerdo entre el Sindicato de Riegos y el Ayuntamiento, y con referencia a la fuente proyectada instalar en la calle de Ozonas, considera que desde el momento que el Sindicato de Riegos cede gratuitamente el agua y que ésta es corriente y deberá tomarse en sitio en que no tenga peligro de contaminarse, el Ayuntamiento no puede en manera alguna despreñar lo que tan generosamente se le otorga. Expresó su conformidad con la proposición del señor Agulló.

El señor Colom (D. Antonio) se adhirió a las manifestaciones del señor Puig por considerar que la proyectada fuente ha de beneficiar al Ayuntamiento y a los vecinos de la barriada de las calles de Ozonas y Ampurias.

El señor Alcalde dijo que en el caso de aprobarse el convenio con el Sindicato de Riegos debería acordarse encargar el proyecto de canalización de agua, debiendo

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS



ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

éste hacerse en forma de poder suminis-  
trar el preclado líquido a los particulares  
que lo deseen, siempre que la presión del  
agua alcance a sus domicilios.

Después de las expresadas manifestaciones  
de la Corporación acordó:

1.º Aprobar íntegramente el informe  
leído y facultar al señor Alcalde para formalizar  
el convenio hecho con el Sindicato  
de Riegos, mediante escritura pública, y

2.º Encargar el proyecto de canaliza-  
ción de agua al señor Ingeniero D. Antonio  
Dicenta de Vera.

*Una subvención para la Cantina Escolar*

Dióse cuenta de un oficio remitido por  
la Dirección General de Primera Ense-  
ñanza, mediante el cual participa que ha  
sido concedida una subvención de 5 000  
pesetas con destino a la Cantina Escolar  
de esta ciudad, y el señor Agulló, des-  
pués de congratularse por haberse conse-  
guido dicha subvención, dijo que actual-  
mente la Cantina escolar está cerrada por  
falta de efectivo, y al objeto de poder  
abrir la interesó que el Ayuntamiento ade-  
lante la cantidad de mil pesetas para aten-  
der a los gastos de la misma.

El Ayuntamiento acordó de conformidad  
con lo interesado por el Sr. Agulló.

*Extracto de acuerdos*

Se dió lectura y fué aprobado el extrac-  
to de los acuerdos tomados por el Ayunta-  
miento en las sesiones celebradas durante  
el mes de Septiembre último, acordándose  
remitir copia del mismo al Excmo. se-  
ñor Gobernador civil de esta provincia pa-  
ra su publicación en el «Boletín Oficial».

*Nombramiento de un Tribunal de exámenes*

Pasóse a nombrar el Tribunal que ha de  
presidir el concurso-oposición que ha de  
celebrarse el día 15 de este mes para la  
provisión de la plaza de Capataz de la  
brigada municipal, de obras y por aclamación  
fueron designados para formar parte del  
mismo D. Martín Torrens Pastor, Farma-  
céutico, D. José Guasch Espina, Maestro  
nacional y D. Eugenio Losada Piol, Con-  
cejal.

*Ruegos y Preguntas*

*Boquillas para entrada en las alcantarillas*

El señor Rullán interesó que al cons-  
truirse el piso de cemento de las calles de  
la Luna y de San Jaime se construyan tam-  
bién boquillas en cada tramo de cincuenta  
o cien metros para poder penetrar en las  
alcantarillas al objeto de limpiarlas o verifi-  
car cualquier reparación que haga falta.

El señor Alcalde manifestó que al cons-  
truirse el piso de las citadas calles tendrá  
en cuenta el interés manifestado por el se-  
ñor Rullán y ordenará la construcción de  
boquillas en los sitios que se considere  
conveniente.

*La exportación de pescado*

El señor Rullán rogó se prohiba ex-  
portar pescado mientras el mercado de Sóller  
no esté abastecido, y que además se comu-  
nique la orden correspondiente y mediante  
oficio a los pescadores.

El señor Alcalde dijo que hablaría con  
los pescadores a fin de conseguir, de los  
mismos que voluntariamente dejen en esta  
población pescado en cantidad suficiente  
para satisfacer el consumo normal.

*Nueva fuente*

El señor Colom (D. Antonio) recordó haber tratado el Ayuntamiento de la con veniencia de instalar una fuente en la calle de la República e interesó que dicha me jora se realice lo más pronto posible.

El señor Alcalde contestó que interesa ría el correspondiente informe de la Co misión de Aguas.

*Un Colegio de 2.ª Enseñanza*

El señor Agulló informó al Ayuntamien to de que el Consejo local de Primera En señanza acariciaba el proyecto de que en esta ciudad se instalase un Colegio de 2.ª Enseñanza incorporado al Instituto de Felanitx, con el fin de que los niños y ni ñas de esta ciudad pudiesen cursar aquí estudios superiores. Añadió que se cuenta ya con profesores para cada una de las asignaturas, de modo que podría obtenerse con seguridad la creación sin que la me jora, con ser tan importante, costase dinero al Municipio. Expuso las ventajas que se obtendrían de conseguirse la necesaria autorización, e interesó que el Ayunta miento haga suyo el proyecto y acuerde solicitar el correspondiente permiso para crear dicho Colegio, de cuya organiza ción y funcionamiento podría estar encargado el referido Consejo local de Primera En señanza.

El señor Rullán manifestó no estar con forme con el proyecto si los Maestros que han de regentar el Colegio de referencia no pertenecen al Profesorado nacional.

La Corporación, considerando que la iniciativa del Consejo local de Primera Enseñanza ha de favorecer muchísimo a las familias sollerenses y facilitar también mucho los estudios superiores, acordó de conformidad con lo interesado por el señor Agulló, y en consecuencia solicitar la crea ción en esta ciudad del referido Colegio.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**Acción Católica**

**INDICE DE PELICULAS**

*La marcha de Rakowssy.*— Opereta sentimental de ambiente militar, unos húsares en maniobras, y con bellas foto grafías.— (De Esto)

*Un perro que trae cola.*— Sobre un asunto ya tratado por el cine francés, se construye ahora un enredo alemán pró digo en situaciones cómicas de una gra cia gorda que trasciende a satisfacción. Un can amaestrado a perderse y encon trar su casa por método indirecto con una confusión de personas y una historia de amor, son todo el contenido de este film.— (De Filmor)

*Angelina o el Honor de un Brigadier.*— En esta película se emplean para hacer reír todos los resortes. Con abundancia los de seducción al ridículo más absurdo; a pesar de la intención satírica, flotan el adulterio, la seducción, un duelo... Toda vía es peor que cuando ya no hay baste tante con los vicios se recurra también a ridiculizar las virtudes, como en la escena del rosario familiar. Tampoco faltan al final las notas de mal gusto fune rario, innecesarias y de extragada inten ción.— (De Filmor)

*La dama de las camelias.*— La fábula gana en la pantalla fuerza expresiva. Exhibe su naturalismo con más viveza y es por lo mismo más peligroso el film en la producción del tema novelesco que cualquier otra adaptación. Hay toda la inmoralidad de fondo en su grado pleno, realizada además por los detalles de for ma en una exhibición que no recata de los atrevimientos y escabrosidades.— (De Hogar)

FRUITS & PRIMEURS  
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGERIE  
COMMISSION IMPORTATION

**P. RENART**

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone Jour 9.59  
Nuit 17.88

Adresse télégraphique  
RENART-PERPIGNAN

**Deportivas**

**Futbol**

Mañana en Lloseta J. D. Llosetense  
-C. D. Sóller

El C. D. Sóller ha de efectuar mañana su primera excursión a campo ajeno. Debe trasladarse a Lloseta con objeto de devolver al equipo de allá la visita que nos hizo hace quince días para el partido de presentación oficial del nuevo conjunto sollerense.

Nuestros muchachos, conscientes de su discreta valía, no se forjan ilusiones de vencer ni de empatar. Saben por reciente experien cia que el Lloseta es difícil enemigo en cual quier campo, y con tanta mayor razón en el suyo. Se conforman con una honrosa ac tuación y una derrota por escaso margen, dispuestos desde luego a esforzarse todo lo posible para mejorar el pronóstico.

Ignoramos cuál es la formación designada por el entrenador y comisión deportiva, pero habiéndoles servido de orientación los dos partidos recientes, no será difícil seleccionar un aceptable conjunto.

Los jugadores saldrán de ésta a la una de la tarde.

El «Buñola» venció el domingo pasado por la mínima, en el Camp d'En Mayol

Club Buñola 2  
C. D. Sóller 1

Se quebró la tradición. En el partido pasa do por agua que se disputó en el Camp d'En Mayol el pasado domingo día 13 (hombre), 13 había de ser, para que luego digan de los supersticiosos... sucedió lo que no había sucedido en muchos años. Que un equipo de Sóller fuera vencido a domicilio por uno de Buñola.

Va a ser cuestión de ver si se quebra tam bién en sentido opuesto y el Sóller consigue alguna vez ganar en Camp d'En Buñola.

El partido empezó con algún retraso debi do a los frecuentes chisparrones que descar garon en el momento de empezar, y que pu sieron muy resbaladizas algunas zonas del terreno.

El Sóller se presentaba como sigue: Santos—Alemany, Sacarés—Colom, Cas tañer B., Cifre—Llobera, Pastor, Hautf, Mayol, Serra F.

El primer tiempo —y todo el partido— fué bastante igualado. Pudo terminar con ven taja de 2 a 1 para los sollerenses, pues a los 30 minutos, estando empatados los equipos, fué señalado penalty contra el Buñola, que no fué goal por salir el tiro algo desviado a kik, rozando el latera'.

El primer tanto lo había conseguido el Sóller cuando después de un decidido avan ce de la delantera, Co om recogió un rech-

co de la defensa y remató con un buen tiro desde lejos que se coló junto al ángulo.

Al poco rato el C. D. Sóller quedó en in ferioridad al lesionarse su medio centro Ber nardo Castañer, quien se lastimó en una cal da, teniendo que retirarse y no volviendo a reaparecer ya que a pesar de que la lesión no tenía importancia, había el riesgo de que se produjera alguna infección. Salió a susti tuirle Busquets, y naturalmente su rendi miento no pudo ser equivalente al del títu lar.

El Buñola consiguió luego el empate a uno después de un enconado asedio a la meta de Santos; éste rechazó de puño un centro a cuyo remate se lanzaba la tripleta central, pero el medio centro del Buñola se hizo rápidamente con el balón y antes de que el meta local se hubiera instalado en su sitio mandó un tiro bombeado que bajó casi verticalmente sobre la puerta rozando el larguero. A no ser con el portero bien colo cado, y con mucha vista y habilidad para interceptar desde el mismo larguero, el goal era inevitable.

Al poco rato unas manos de la defensiva del Buñola fueron castigadas con penalty, que, como ya hemos dicho, no tuvo resultado por salir a kik.

Pero poco después Hautf se resarcó de su falta de puntería al lanzar el penalty, pues en una fuerte ofensiva del Buñola, hablen do bajado a defender, tuvo ocasión de inter ceptar de cabeza un remate sobre la misma línea de goal cuando el tanto, sin su inter vención podía considerarse hecho ya que Santos por su colocación no hubiera podido detenerlo.

Fuó tal la violencia del bostazo que Hautf quedó más de medio minuto sin sentido.

Después del descanso se retiraron Cifre y Hautf, saliendo a sustituirles Rullán y Vi cens.

El tiempo fué entonces mejor, serenándo se el cielo (durante todo el primer tiempo había estado lloviznando).

Por el Buñola demostró su superioridad de conjunto sobre el improvisado once de Sóller, y mediada la segunda parte obtuvo por mediación de su interior derecha el goal que le dió la victoria.

Del Buñola lucieron mucho los defensas, medio centro e interiores. Por el Sóller San tos, Sacarés, Rullán y Mayol.

El arbitraje a cargo de Agulló fué acer tado.

REFLY.

**Se desea vender**

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Pi quera.  
Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

Durante el mes de Septiembre las 13 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 16.202 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.528 hombres 3.757 mujeres 4.917 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.278; Obras Generales, 2.638; Filosofía, 322; Religión, 269; Ciencias Sociales, 614; Filología, 408; Ciencias Puras, 709; Ciencias Aplicadas, 905; Bellas Artes, 660; Literatura, 8.283; Historia y Geo grafía, 1.153.

En total han sido consultadas o estu diadas 20.239 obras.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 10.—María del Pilar Carmen Paig Santamarta, hija de Antonio y Catalina.  
Día 13.—Antonio Marroig Anengual, hijo de Andrés y Margarita.

**MATRIMONIOS**

Día 14.—Gabriel Marcé Bonassar con Apolonia Coll Enseñat, solteros.  
Día 18.—Juan Flo: Darder con Rosa María de Lluch Castañer O liver, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 11.—Antonio Colom Campomar, de 88 años, viudo, calle del Celler, n.º 24.  
Día 11.—Andrés Sastre Barceló, de 82 años, viudo, calle de Moragues, n.º 25.  
Día 12.—Juana María Botger Barceló, de 85 años, casada, M.ª 5, n.º 51.  
Día 13.—Bartolomé Sampo! Colom, de 66 años, casado, calle de la Vuelta Piquera, 14.

**¡CAPITALISTAS!**

¿Queréis colocar vuestros capitales en fincas?  
Las tenemos de todas clases y precios  
Préstamos hipotecarios

Informes: «Comercial Mallorquina», ca lle Arabi, 27 (junto a la Rambla) Palma.

**Se transpasa**

por no poderse atender, el colmado «La Fa vorita». Para informes en el mismo colmado.

**RABASAEELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El domingo por la tarde se desencadenó en Felanitx fuerte aguacero, acompañado de truenos y relámpagos.

Una chispa eléctrica cayó en la cripta del monumento a Cristo Rey, en San Salvador, en donde se estaba celebrando un acto religioso de las antiguas alumnas de las Religiosas de la Caridad de Palma y muchos pueblos de Mallorca.

Una muchacha resultó con el cabello chamuscado. Otra con la blusa con quemaduras, otra con los zapatos rotos y otra con heridas en una pierna. Otras sufrieron síncope.

Una Religiosa resultó herida en la cabeza, como también uno de los chóferes de los que habían conducido a los expedicionarios.

El rayo levantó varios ladrillos, tumbó el armónium y varios bancos y causó algunos pequeños desperfectos en el edificio.

Gracias a Dios, no hubo que lamentar ningún herido de gravedad.

La cripta estaba totalmente ocupada, produciéndose la natural consternación.

Preguntado por los periodistas el señor Gobernador, en vista del acuerdo del Consejo de Ministros, cuando se verificaría el traslado de las oficinas del Gobierno Civil, al primer piso de la casa del señor Fortuny, en la prolongación de la Rambla, contestó el Sr. Manent que nada podía decir aún acerca de ello, puesto que desconocía los términos en que está tomado el acuerdo y forma cómo se autoriza el traslado.

Tan luego se recibía la comunicación del acuerdo, dictará las disposiciones oportunas para efectuar dicho traslado, procurando llevar a cabo los trabajos en la forma más rápida posible.

Embarcaron días pasados para Barcelona, el cura arcepreste de Felanitx, reverendo don Antonio Juan Mora, el notario de dicha población, otras personalidades y una comisión de ermitaños del oratorio de Nuestra Señora de San Salvador, que marchaban a Lérida con el objeto de asistir al certamen literario que se celebrará en dicha población en honor de Nuestra Señora de San Salvador.

El domingo último tuvo lugar en la ciudad de Lluchmayor la última de las ferias que anualmente se celebran.

Con dicho motivo, tanto los trenes ascendentes como los descendientes llegaron abarrotados de pasaje, de un modo especial el de la noche, que llegó a Palma abarrotadísimo de pasaje y con más de media hora de retraso.

En la Plaza de la República se establecieron, en gran número, las casetas de venta de juguetes y demás objetos propios de tal festividad.

A pesar de la inseguridad del tiempo y de la lluvia abundante que de 2'30 a 4'30 de la tarde cayó sobre Lluchmayor, la ciudad presentaba un aspecto animadísimo, viéndose sus calles afluídas de visitantes.

El lunes próximo pasado terminaron las Escuelas prácticas militares que se han efectuado en terrenos de Son Serra de Marina, propiedad de los señores Massanet, que los pusieron desinteresadamente a disposición

de la autoridad militar, la que lo agradeció sinceramente.

El desarrollo de los diversos temas obtuvo para las fuerzas de esta guarnición un resultado brillante.

Las Escuelas prácticas se han celebrado al mando del coronel del Regimiento de Infantería número 28, don Aurelio Díaz Freijo.

Los ejercicios efectuados han consistido en diversos temas de carácter defensivo, principalmente con objeto de estudiar las posibilidades de desembarco y defensa en la bahía de Alcúdia, constituyéndose las distintas líneas y posiciones defensivas a base de ametralladoras, distribuidas en abrigos a prueba, lo mismo que las piezas de artillería ligera, de montaña y de tracción mecánica.

Diversas líneas de blancos flotantes indicaban la situación del enemigo en el mar, y siluetas en la plaza, las zonas donde aquel había conseguido desembarcar, que eran batidas por los fuegos de enfilada de las armas automáticas y concentraciones de artillería.

En todos los ejercicios ha tomado parte una escuadrilla de hidros, cuya base habían constituido en la bahía de Pollensa, que cuando pertenecían al bando enemigo han sido utilizados para la práctica del tiro antiaéreo, y las tropas ejecutantes han bombardeado los blancos enemigos y establecido el enlace con el mando por radio.

Los ingenieros han ejecutado la construcción de abrigos y puestos de mando, organización de la amplia red general de transmisiones y tendido de puentes; la Sanidad militar estableció una enfermería y lugares diversos de socorro, y la Intendencia, además de la montura de tiendas de campaña, cuidó del suministro de pan, elaborado en el mismo campamento.

El lunes de esta semana, por la noche, en el Palacio Provincial se celebró la apertura de curso del nuevo Conservatorio de Música, creado por el Gobierno de la República, acto que revistió brillantez y estuvo presidido por el Gobernador, señor Manent.

Tomaron asiento en la Presidencia, el señor Brondo, Director-Delegado del Gobierno en el Conservatorio; y las autoridades de la provincia o representaciones de las mismas.

Llenaban el Salón numerosas damas y señoritas, familias de las alumnas ya matriculadas en el Conservatorio, y algunos profesionales de la Música.

El Secretario del Conservatorio, señor Roig, dió lectura al Decreto del Gobierno creando el nuevo centro cultural, y seguidamente don Nicolás Brondo pronunció palabras de agradecimiento a las Autoridades que asistían al acto, a las damas que con su presencia lo realizaban, al Presidente de la Diputación que cedió su salón y al señor Matutes y demás Diputados por Baleares, que han llevado a cabo, con feliz resultado, las gestiones para la creación del Conservatorio.

Al terminar su parlamento, el señor Brondo fué calurosamente aplaudido.

Por último, el Gobernador, señor Manent, felicitó a la provincia por la gran mejora que representa la creación del Conservatorio, y al señor Brondo por la confianza que le ha otorgado el Gobierno de la República, deseando sea próspera y productiva la labor del Conservatorio. Declaró inaugurado el Curso oficial de 1935-1936, y se dió por terminado el acto.

Magnífica, espléndida fiesta la celebrada el miércoles en les «Cases Velles» de Formentor en homenaje a Mn. Miguel Costa y Llobera, en el XIII aniversario de su fallecimiento y en el cincuentenario de la publicación de su primer libro de Poesías.

De Palma y de Pollensa acudieron nutridas representaciones. El mundo de nuestras letras estaba allí plenamente representado. Poetas, literatos, artistas, todos a honrar la memoria del maestro de todos.

La familia del homenajeado estaba representada por sus sobrinos don Miguel Bennassar Costa, don Juan Llobera y don Gabriel Llobera.

Los visitantes fueron amablemente atendidos por los señores don Gabriel Villalonga, don Jaime Enseñat y don Narciso Canals en representación de la entidad «Formentor S. A.»

A poco más de las once de la mañana, en la capilla de la casa, el Rdo. Sr. Ecnómo de Pollensa, rezó misa de difuntos, y seguidamente, por el Mestre en Gal Saber Mn. Riber fué entonado el Responsorio, que cantaron elementos de la Sección Litúrgica de Acción Católica.

Seguidamente, en la «clastre», se celebró una deliciosa reunión que comenzó con la lectura de las adhesiones recibidas, que eran en gran cantidad.

Terminada la lectura de adhesiones, ocupó la tribuna el Académico y Mestre en Gal Saber Mn. Lorenzo Riber que leyó inspiradísimo trabajo, plétórico de bellezas y de galanuras, sobre la obra del homenajeado. El espléndido parlamento de Mn. Riber fué aclamadísimo.

Terminado el discurso, entre fuertes y prolongados aplausos, fué descubierta la lápida conmemorativa de la estancia de Mn. Costa y Llobera en aquellos lugares.

La lápida, que fué descubierta por el poeta señor Pons, es de mármol de Campanet, severa de líneas, según trazado del Arquitecto señor Forteza, y ha sido confeccionada por el escultor señor Sacanell. Lleva la siguiente inscripción:

AN AQUESTES CASES  
DE FORMENTOR  
VISQUÉ PER TEMPS EL POETA  
MN. MIQUEL COSTA I LLOBERA  
1854-1922  
EN MEMORIA I HOMENATGE  
ELS SEUS AMICS  
XVI OCTUBRE MCMXXXV

Poco después, en pleno campo, en un claro del bellísimo bosque, se celebró el banquete. El almuerzo fué servido por el Hotel Formentor y transcurrió en amigable charla.

Terminado el almuerzo tuvo lugar una lectura de poesías del homenajeado por los los poetas Andreu Fontirroig, Colom y Pons, que leyeron, respectivamente «Temporal», «Damunt l'altura» y «L'Arpa».

Mn. Riber cerró la lectura con «El Pi de Formentor», que fué escuchado de pie por todos los asistentes, constituyendo unos momentos de intensa emoción.

Fueron todos muy aplaudidos.

Terminado el acto de la mañana se vendió entre los asistentes una edición especial del primer libro de versos de Mn. Costa y Llobera, espléndida edición en papel de hilo, expresamente para dicho acto, por la Biblioteca «Les Illes d'Or».

Mañana, domingo, en Palma, organizados por la «Associació per la Cultura de Mallorca» se celebrarán unos Juegos Florales, a

los que se han presentado más de un centenar de composiciones, según dijimos ya. En dicho acto actuará de mantenedor el director de *La Vanguardia*, don Agustín Calvet. Entre los intelectuales, y el público en general, existe gran interés en escuchar el discurso que ha de pronunciar «Gaziel».

El Jurado calificador ha emitido el siguiente veredicto:

Flor natural.—«Els camins de l'amor». Lema: «Dum fata sinunt iungamus amores». (Tibul).

Primer accésit.—«Cançó de l'amor nova». Lema: «Plains-la, son triste amour a passé comme un songe...»

Segundo accésit.—«La dama blanca». Lema: «Febre».

Euglantina de oro.—«El bosc profanat». Lema: «Et ton bois ne sente jamais la flamme sacrilège!» (Ronsard).

Primer accésit.—«La cançó de les algües». Lema: «Undae loquaces limphae desillunt tuae». (Horaci, II, Od. IX).

Segundo accésit.—«La visió del rei En Jaume».

Viola de oro y de plata.—«Dues poesies religioses». Lema: «Jesús i Maria».

Primer accésit.—«Santa Maria de la Neu». Lema: «Tota hermosa».

Segundo accésit.—«Esperant la nit». Lema: «Quid de nocte?».

Premios extraordinarios:

De don Juan Manent, gobernador civil de Baleares: «L'oració del matí». Lema: «Ave Maria».

De la Sociedad Arqueológica Lulliana: No se adjudicó.

De la «Associació per la Cultura de Mallorca»: «Camí de l'amor». Lema: «Sol una donna veggio» (Petrarca).

De «La Nostra Terra»: «Les petites soltudes».

Del «Atlots de Muntanya»: «Triptic amorós». Lema: Contrallium.

De «Amics de l'Art Popular»: Estampes de festa». Lema: «Cigales i xeremies».

De la «Schola Llibera Lulliana»: No se adjudicó.

De la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares: «Dins el Santuari» (de «Cròniques d'amor») Lema: «Vida, dolçura i esperança nostra».

Del Fomento Agrícola de Mallorca «De Castellitx». Lema: «Amor de la natura».

De la Banca March: «Setembre dins la ciutat». Lema: «Season of mists and mellow fruitfulness» (Keats).

Del «Casal Catalá de Mallorca»: No se adjudicó.

Firman el veredicto: María Antonia Salvá, presidente; Juan Rosselló de so'n Forteza, Lorenzo Riber, José María Tous i Maroto, Miguel Ferrá, Agustín Calvet y Juan Pons y Marqués secretario.

**NAUMANN**  
LAS MEJORES MÁQUINAS PARA  
COSER  
BORDAR



La más perfecta que se presenta en el mercado español.  
Obra de ingeniería alemana  
Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna  
Representante en Sóller  
**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

CUARENTA AÑOS ATRÁS

19 Octubre de 1895

La fiesta que celebró el pasado domingo la sociedad «Defensora Sollerense» resultó en extremo brillante y estuvo, como todos los años, concurrencísima. Consistió en veladas musicales en las noches del sábado y domingo, habiéndose suprimido la que estaba organizada para la del lunes, con motivo de la desgracia ocurrida en el mismo edificio durante la del día anterior, pues que se cayó un socio a la calle de la Unión desde una ventana-balcón a la que faltaba todavía el antepecho de hierro, teniendo uno provisional de madera que habíase adornado con arrayán, y en gravísimo estado hubo de ser trasladado a su casa. Estaban adornadas las fachadas que tiene la casa en las calles de Real y de la Unión, e igualmente el salón de espectáculos, en el que tocaron las dos bandas de música de la localidad: la del «Centro Filarmónico» en el escenario, y la «Banda Sollerense» en la galería destinada a la entrada general en las funciones teatrales. La velada del domingo terminó con un baile que, no obstante haber sido improvisado, estuvo animadísimo e hizo las delicias de la gente moza hasta una hora muy avanzada.

El martes de esta semana empezó en esta localidad la matanza de cerdos, cosa que ya esperaba impaciente el vecindario, siendo de ello buena prueba las muchas reses que en tan pocos días se han vendido para el abasto público. La carne se vende a 1'25 pesetas y los embutidos a 1'50 ptas. el kilogramo.

El sábado de la pasada semana contrajo matrimonio en Palma nuestro distinguido amigo D. Juan Marqués y Luigi con la bella

Srta. Catalina Bennaser, hija del general de Artillería del mismo apellido, y ayer quedaron también unidos con el indisoluble lazo la bella y simpática Srta. Margarita Serra y Cañellas y nuestro antiguo y estimado amigo D. Francisco Enseñat y Mayol.

Ayer debió celebrarse en la Audiencia de Palma la vista ante el Tribunal provincial de lo contencioso del recurso deducido por D. Andrés Oliver y Joy contra una resolución del Ayuntamiento de esta villa referente a la alineación de la calle de Buen Año.

El Ayuntamiento en la sesión ordinaria celebrada anteayer, jueves, nombró una comisión formada por los Sres. Marqués, Forzeza, Canals y Oliver con objeto de que haga las oportunas gestiones por si se encontrara

un local o terreno a propósito para Madero, puesto que la situación del actual no es la más conveniente para la higiene y salubridad públicas, y además que carece de la capacidad necesaria para dicho objeto.

La suscripción voluntaria para recaudar fondos con el fin de elevar un monumento a la memoria de D. Juan Marqués y Marqués, alcanza hoy la suma de 4.295 ptas.

SE VENDE

por no poderla atender, tienda de comestibles, en Sóller, con numerosa clientela.

Para informes: Anuncio núm. 73, en esta Administración.

Por 50.000 duros al 6%

Se vende gran finca, cerca estaciones de Palma, y otra menor cuantía centro ciudad. Buena renta.

No se admiten intermediarios: Razón: dirigirse por escrito. Sr. Villardell Círculo Mallorquín. Palma.

Venderían Café

Situado en punto céntrico, muy céntrico, de Palma, compuesto de gran salón y casa vivienda. Asunto serio y de gran rendimiento actual.

Informarán: Calle Pedro Martel, 40, 1.º, 1.ª—Palma.

LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux — Choux-fleurs — Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Basses-Pyrées)  
Téléphone 210

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.ª  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18



Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

**MAISON D' EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.882 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16—SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60 80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D' ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph 13

PORT-BOU Téléph. 33

PORT-VENDRE &gt; 97

BARCELONA &gt; 15126

HENDAYE &gt; 175

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro

El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a

**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)